



REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



# SMJERNICE ZA IZVJEŠTAVANJE ZA KORISNIKE

Operativni program Slovenija-Hrvatska 2007.-2013.

Verzija 7.0  
TRAVANJ 2015.

**Naložba v vašo prihodnost**  
Operacijo delno financira Evropska unija  
Evropski sklad za regionalni razvoj



**Ulaganje u vašu budućnost**  
Operaciju dijelomično financira Evropska unija  
Europski fond za regionalni razvoj

## SADRŽAJ

1. UVOD .....	3
1.1 PODNOŠENJE IZVJEŠĆA PARTNERA O NAPRETKU.....	4
1.2 PODNOŠENJE ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA PARTNERA.....	6
1.3 PODNOŠENJE IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU.....	6
1.4 PODNOŠENJE ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA.....	7
2. PROCES IZVJEŠTAVANJA .....	8
2.1 IZVJEŠĆE PARTNERA O NAPRETKU/ZAVRŠNO IZVJEŠĆE PARTNERA .....	8
2.2 IZVJEŠĆE VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU/ZAVRŠNO IZVJEŠĆE VODEĆEG PARTNERA .....	9
3. PRIPREMANJE IZVJEŠĆA O NAPRETKU/ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA.....	10
3.1 PRIPREMANJE IZVJEŠĆA PARTNERA O NAPRETKU.....	10
3.2 PRIPREMA ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA PARTNERA .....	14
3.3 PRIPREMA IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU.....	14
3.4 PRIPREMA ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA.....	17
4. REVIZIJSKI TRAG I VOĐENJE DOKUMENTACIJE .....	18
5. PRILOZI.....	19
5.1 OBRASCI ZA IZVJEŠĆE PARTNERA O NAPRETKU.....	19
5.2 OBRASCI ZA IZVJEŠĆE VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU/ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA....	19

*Molimo provjerite jesu li tiskani Obrasci za Izvješće partnera o napretku i Izvješće vodećeg partnera o napretku istovjetni elektronskoj verziji. U slučaju razlika vrijedit će tiskana verzija.*

## **1. UVOD**

Smjernice za izvještavanje za korisnike osmišljene su kako bi vodeći partner i njegovi partneri izvještavali o napredovanju odobrenih operacija koje se sufinanciraju u okviru Operativnog programa Slovenija-Hrvatska 2007.-2013.

Svrha je Smjernica uputiti korisnike kako da na ispravan način pripreme:

- ***Izvješće partnera o napretku/Završno izvješće partnera*** kad su u ulozi projektnog partnera unutar operacije;
- ***Izvješće vodećeg partnera o napretku/Završno izvješće vodećeg partnera*** kad su u ulozi vodećeg partnera (korisnika) cjelokupne operacije.

Odgovornost za pripremu Izvješća vodećeg partnera o napretku/Završnog izvješća vodećeg partnera operacije pripada vodećem partneru. Vodeći partner priprema izvješće u suradnji sa svojim partnerima u skladu s uputama navedenim u ovim Smjernicama za izvještavanje. Način suradnje između vodećeg partnera i njegovih partnera ovisi o njihovom međusobnom dogovoru, kako je navedeno u Sporazumu o partnerstvu.

Izvješće partnera u napretku/Završno izvješće partnera mora biti napisano na nacionalnom jeziku. Izvješće vodećeg partnera o napretku/Završno izvješće vodećeg partnera mora biti napisano na slovenskom i na hrvatskom jeziku. U slučaju postojanja popratnih dokumenata (ugovori, dokumentacija povezana s javnom nabavom itd.) na jeziku koji nije slovenski ili hrvatski, mora biti osiguran prijevod dokumenta na slovenski ili hrvatski jezik. Prijevod mora biti istovjetan izvorniku, što će vodeći partner potvrditi svojim pečatom i potpisom.

Države sudionice koje nisu usvojile euro kao svoju valutu na datum zahtjeva za isplatu pretvorit će u eure iznos ostvarenih troškova u nacionalnoj valuti. Ti iznosi će biti pretvoreni u eure uporabom mjesечne knjigovodstvene tečajne stope Komisije u mjesecima tijekom kojih je vodeći korisnik podnio izvješća o troškovima nacionalnim kontrolorima prema članku 108. Uredbe Komisije (EC) br. 718/2007 i njezinim izjmenama i dopunama Uredbom Komisije (EC) br. 80/2010.

Izvješća partnera i vodećeg partnera o napretku/završna izvješća partnera i vodećeg partnera moraju biti pripremljena u ISARR-u. Upute za uporabu ISARR-a za ispunjavanje predložaka navedene su u Korisničkom priručniku za modul unosa podataka – MUP (ISARR) koji je dostupan na internetskoj stranici programa ([www.si-hr.eu](http://www.si-hr.eu)).

## **1.1 PODNOŠENJE IZVJEŠĆA PARTNERA O NAPRETKU**

### **GDJE:**

Svaki projektni partner unutar jedne operacije dužan je podnijeti vlastito izvješće o napretku dodjeljenom nacionalnom kontroloru<sup>1</sup> s naznakom „OP SI-HR 2007.-2013., akronim projekta, te broj partnerovog izvješća.

Na omotnici također treba biti navedena adresa partnera.

### **KADA:**

Rok za podnošenje Izvješća partnera o napretku definiran je Ugovorom o nacionalnom sufinanciraju za slovenske i hrvatske partnere. Ako rok nije naveden u ugovoru za nacionalno sufinanciranje ili u slučaju da potonji ne postoji, projektni partner dužan je podnijeti Izvješće o napretku/Završno izvješće partnera u roku od 30 dana od završetka izvještajnog razdoblja, kako je definirano u Ugovoru o sufinanciranju.

Ako tijekom izvještajnog razdoblja nisu ostvareni nikakvi troškovi projektni partner mora pripremiti „nulto“ izvješće o napretku, što znači da će finansijski dio izvješća biti prijavljen kao 0 (nula) troškova, dok se aktivnosti moraju prijaviti i mora se objasniti razlog za nepostojanje troškova u okviru tog izvješća<sup>2</sup>.

### **KAKO:**

Izvješće partnera o napretku treba predati u omotnici, koja sadrži papirnatu verziju izvješća i sve popratne dokumente na nacionalnom jeziku. Izvješće može biti dvojezično ako se s tim složi vodeći partner. U svakom slučaju, referentni jezik za nacionalnog kontrolora je nacionalni jezik.

### **ŠTO:**

Slovenski projektni partneri:

Projektni partner mora sastaviti izvješće o napretku/završno izvješće **bez Zahtjeva partnera za isplatu** (obrazac ISARR br. OP SI-HR-IO-21 **„Partnerov zahtjev za isplatu za slovenske korisnike“** se šalje u sistemu ISARR nakon odobrenja izvješća od strane slovenskog nacionalnog kontrolora). Izvorna papirnata verzija izvješća koje treba predati određenom slovenskom nacionalnom kontroloru trebala bi se sastojati od:

- Izvješće partnera o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-04);
- Finansijsko izvješće partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-02);
- Potpisani popis računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03);
- Potpisana Izjava o PDV-u (s prvim izvješćem i svaki put kada se PDV status promijeni);
- Originali i kopije računa ili drugi dokumenti jednake dokazne vrijednosti, te kopije dokaza o uplati;
- Kopije popratne dokumentacije (zapisnik sa sastanka, popis prisutnih na sastanku, fotografski materijal, kopija promidžbenog materijala, izvješće o provedbi postupka javne nabave, izvješće o provedbi postupka u slučaju primanja državne pomoći itd.).
- Ako je primjenjivo, za slovenske projektne partnere kopije bankovnih izvoda o primljenim iznosima nacionalnog sufinanciranja (za prethodno izvještajno razdoblje, osim za završno izvješće kod kojega se izvod mora odnositi na tekuće izvještajno razdoblje)

<sup>1</sup> Kontakti za nacionalne kontrolore dostupni su na internetskoj stranici programa.

<sup>2</sup> Za upute o tome kako u ISSAR unijeti »nulto« izvješće o napretku, molimo pogledajte Korisnički priručnik za unos podataka – MUP.

Nakon što nacionalni kontrolor izda **Izjavu o odobrenim troškovima**, projektni partner trebao bi otisnuti, potpisati i pečatirati (ukoliko pečat postoji) **Partnerov zahtjev za isplatu za slovenske korisnike** (ISARR form no. OP\_SI-HR-IO-21) i poslati ga finansijskoj službi Službe Vlade republike Slovenije za razvoj i Europsku kohezijsku politiku (Služba Vlade republike Slovenije za razvoj i europsku kohezijsku politiku, Služba za financije, Kotnikova 5, 1000 Ljubljana).

Ista procedura primjenjuje se za **Partnerov zahtjev za isplatu za slovenske korisnike prilikom slanja "nultog" izvješća o napretku**.

Hrvatski projektni partneri:

Izvorna papirnata verzija izvješća koje treba predati određenom hrvatskom nacionalnom kontroloru trebala bi se sastojati od:

- potписанog partnerovog zahtjeva za isplatu (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-01) s privicima:
  - Partnerovo izvješće o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-04);
  - Partnerovo finansijsko izvješće (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-02);
  - Potpisani popis računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03);
  - Potpisana izjava o PDV statusu (prilog prvom izvješću te idućima ukoliko je došlo do promjene PDV statusa),
  - originali i kopije računa te dokazi o plaćanju, tj. drugi dokumenti koji mogu biti vjerodostojni dokazi,
  - kopije dodatne dokazne dokumentacije (zapisnici sa sastanaka, popisi sudionika na sastancima, fotografije, promocijski materijal, izvješće o provedbi postupaka javne nabave, izvješće o provedbi postupaka kod državne pomoći itd.)
  - ukoliko je primjenjivo, za hrvatske projektne partnere, kopije bankovnih izvadaka o zaprimljenim iznosima od strane nacionalnog/regionalnog/lokальног/drugog javnog sufinanciranja (za tekuće izvještajno razdoblje), koji ne predstavlja vlastito sufinanciranje partnera.<sup>3</sup>

“Nulto” izvješće o napretku, koje se podnosi imenovanom nacionalnom kontroloru, **slovenski projektni partneri** podnose **bez Zahtjeva za isplatom** (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR-IO-21 "Partnerov zahtjev za isplatu za slovenske korisnike" se ispuni automatski u sistemu ISARR nakon odobrenja izvješća od strane slovenskog nacionalnog kontrolora), **hrvatski projektni partneri** međutim, predaju potpisani partnerov zahtjev za isplatom (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR-IO-01). Original tiskane verzije "nultog" izvješća treba se sastojati od sljedećeg:

- Partnerovo izvješće o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-04);
- Partnerovo finansijsko izvješće (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-02);
- Potpisani popis računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03);

U slučaju “nultog” izvješća o napretku ne moraju se priložiti originalni računi i druga popratna dokumentacija. Sva druga gore navedena dokumentacije mora biti priložena. Za podrobnije informacije vezano uz “nulto” izvješće u MUP modulu (ISSAR) pogledajte Priručnik za korisnike o modulu za unos podataka – MUP.

---

<sup>3</sup> Ukoliko je to sufinanciranje isplaćeno partneru u cijelosti (avans), predaja bankovnog izvadka potrebna je pri predaji prvog partnerovog izvješća o napretku.

Za više pojedinosti o ispunjavanju ISARR predložaka molimo obratite se osobi u ZTT-u zaduženoj za praćenje provedbe vašeg projekta<sup>4</sup>.

Za više pojedinosti o tome kako iskazati prihvatljive troškove molimo provjerite Priručnik o prihvatljivim troškovima (dostupan na [www.si-hr.eu](http://www.si-hr.eu)) ili u slučaju potrebe za dodatnim pojašnjenjima molimo obratite se ustanovi imenovanog nacionalnog kontrolora (kontakti dostupni na [www.si-hr.eu](http://www.si-hr.eu)).

## **1.2 PODNOŠENJE ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA PARTNERA**

Završnom izvješću partnera potrebno je priložiti sve dokumente koji se zahtijevaju pri podnošenju Izvješća partnera o napretku.

Informacije o mogućoj dodatnoj dokumentaciji koju treba priložiti Završnom izvješću partnera pružit će nacionalni kontrolori/Nacionalno tijelo. Prije podnošenja Završnog izvješća partnera molimo kontaktirajte svojeg nacionalnog kontrolora (za hrvatske projektne partnere) i svoje nacionalne otijelo (za slovenske projektne partnere).

## **1.3 PODNOŠENJE IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU**

### **GDJE:**

Vodeći partner operacije dužan je predati Izvješće vodećeg partnera o napretku Zajedničkom tehničkom tajništvu (ZTT) na sljedeću adresu:

*Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko  
Sektor za upravljanje čezmejnih programov  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana*

s naznakom "**OP SI-HR 2007.-2013., akronim projekta, broj Izvješća vodećeg partnera i SPIS broj<sup>5</sup>**".

Adresa vodećeg partnera također mora biti navedena na omotnici.

### **KADA:**

Izvješća treba podnosići u skladu s Ugovorom o sufinanciranju, kojim su utvrđeni rokovi za predaju tih izvješća.

Izvješće treba predati i u slučaju da nisu ostvareni nikakvi troškovi tijekom izvještajnog razdoblja. Vodeći partner mora pripremiti "nulto" izvješće o napretku što znači da finansijski dio izvješća pokazuje 0 (nula) troškova, dok se aktivnosti moraju prijaviti te se moraju objasniti i razlozi zbog kojih nije bilo troškova u tom izvješću<sup>6</sup>.

### **KAKO:**

<sup>4</sup> Informacije o osobi u ZTT-u zaduženoj za praćenje provedbe vašeg projekta dostupne su u Ugovoru o sufinanciranju.

<sup>5</sup> SPIS broj naveden je u Ugovoru o sufinanciranju.

<sup>6</sup> Za upute o tome kako u ISSAR unijeti »nulto« izvješće o napretku, molimo pogledajte Korisnički priručnik za unos podataka – MUP.

Izvješće vodećeg partnera o napretku treba predati u omotnici, koja sadrži jednu papirnatu verziju izvješća i sve popratne dokumente.

#### **ŠTO:**

Izvješće vodećeg partnera o napretku uključuje i aktivnosti i finansijske informacije povezane s provedbom operacije. Papirnata verzija izvješća mora sadržavati potpis i pečat (ako postoji) vodećeg partnera. Papirnata verzija izvješća koja se predaje ZTT-u mora sadržavati:

- Potpisani Zahtjev vodećeg partnera za nadoknadu sredstava (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-05) s prilozima:
  - Izvješće vodećeg partnera o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-08);
  - Finansijsko izvješće vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-06)
  - Potpisani popis račun vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-07);
  - Izjave o potvrđenim troškovima (od svih projektnih partnera) koje je potpisao unaprijed određeni nacionalni kontrolor (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-09);
  - Kopije bankovnih izvoda za primljene iznose IPA/EFRR sredstava (od svih projektnih partnera);
  - Ako je primjenjivo, za slovenske projektne partnerne kopije bankovnih izvoda o primljenim iznosima nacionalnog sufinanciranja, za hrvatske partnerne kopije bankovnih potvrda o primljenim iznosima nacionalnog/regionalnog/lokальног ili drugog javnog sufinanciranja (za tekuće izvještajno razdoblje) koje ne predstavlja partnerovo vlastito sufinanciranje<sup>7</sup>.

Svim vodećim partnerima korisnicima preporuča se da koriste Kontrolnu listu vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-10) prije podnošenja izvješća kako bi se moglo pripremiti potpuno i točno izvješće.

Za više pojedinosti o ispunjavanju ISARR predložaka molimo obratite se osobi u ZTT-u zaduženoj za praćenje provedbe vašeg projekta.

#### **1.4 PODNOŠENJE ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA**

Podnošenje završnog izvješća vodećeg partnera istovjetno je podnošenju Izvješća o napretku vodećeg partnera uz dolje navedene izmjene/dodatne dokumente.

#### **GDJE:**

Vodeći partner operacije podnosi Završno izvješće vodećeg partnera Zajedničkom tehničkom tajništvu (ZTT) na sljedeću adresu:

*Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko  
Sektor za upravljanje čezmejnih programov  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana*

s naznakom "**OP SI-HR 2007.-2013., akronim projekta, Završno izvješće vodećeg partnera i SPIS broj<sup>8</sup>**".

<sup>7</sup> U slučaju da je to sufinanciranje partneru isplaćeno u cijelosti (predujam) prilaganje bankovnog izvoda potrebno je samo pri podnošenju prvog izvješća vodećeg partnera.

<sup>8</sup> SPIS broj naveden je u Ugovoru o sufinanciranju.

## ŠTO:

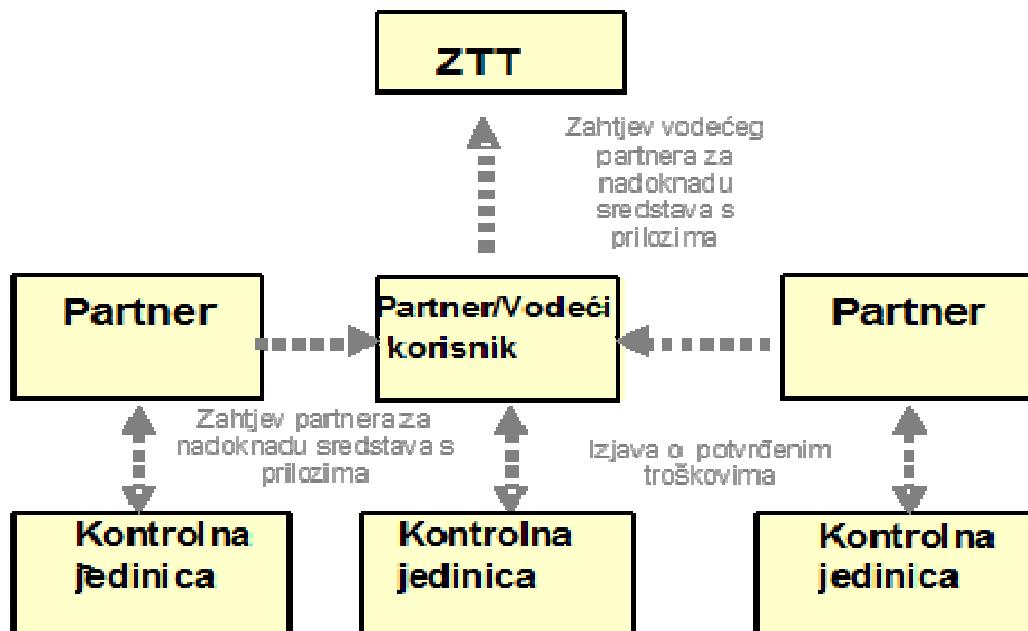
Kod Završnog izvješća vodećeg partnera moraju biti podneseni svi dokumenti koji se zahtijevaju pri podnošenju Izvješća o napretku vodećeg partnera.

Osim toga, Završnom izvješću vodećeg partnera mora biti priložen Dodatak Završnom izvješću vodećeg partnera.

## 2. PROCES IZVJEŠTAVANJA

Da bi se mogla razumjeti svrha izvješća o napretku/završnog izvješća koja moraju podnosići projektni partneri/vodeći partner u ovom poglavlju opisan je tijek procesa izvještavanja, popraćen procesom provjere i potvrde.

Cijeli proces izvještavanja prikazan je na slici 1.



Slika 1: Predstavljanje tijela uključenih u proces izvještavanja

### 2.1 IZVJEŠĆE PARTNERA O NAPRETKU/ZAVRŠNO IZVJEŠĆE PARTNERA

Svaki projektni partner koji je uključen u određenu operaciju mora podnijeti svoj dio izvješća o napretku/finalnog izvješća za to određenom nacionalnom kontroloru.

Nakon primitka dokumentacije nacionalni kontrolori može učiniti sljedeće:

- Odobriti izvješće (s Izjavom o potvrđenim troškovima) ili;
- Zatražiti dodatnu dokumentaciju ili;
- Odbaciti izvješće.

Kada je proces provjere dovršen, nacionalni kontrolor vraća izvješće projektnom partneru:

1. Potpisana Izjava o potvrđenim troškovima (u kojoj se navodi prihvatljivi iznos u sklopu Zahtjeva partnera za nadoknadu sredstava);
2. Potpisani popis računa nakon potvrde (u kojem su navedeni i komentari o razlozima za odbijanje troškova, ako je primjenjivo), Obrazac OP SI-HR-IO 12
3. Financijsko izvješće partnera nakon potvrde (Obrazac OP SI-HR-IO-11)
4. Izvorni računi i ostali dokumenti jednake dokazne vrijednosti.

Nadalje, u skladu s Sporazumom o partnerstvu, projektni partner vodećem partneru šalje:

1. Kopiju Izjave o potvrđenim troškovima;
2. Kopiju Popisa računa nakon potvrde, koji je potpisao imenovani nacionalni kontrolori;
3. Odobreno Financijsko izvješće partnera;
4. Odobreno Izvješće partnera o provedenim aktivnostima.
5. Ako je primjenjivo, za slovenske projektne partnere kopije bankovnih izvoda o primljenim iznosima nacionalnog sufinanciranja (za prethodno izvještajno razdoblje, osim za završno izvješće kod kojega se izvod mora odnositi na tekuće izvještajno razdoblje), za hrvatske partnere kopije bankovnih izvoda o primljenim iznosima nacionalnog/regionalnog/lokальног ili drugog javnog sufinanciranja (za tekuće izvještajno razdoblje) koje ne predstavlja partnerovo vlastito sufinanciranje<sup>9</sup>
6. Kopije bankovnih izvoda o primljenom IPA/EFRR sufinanciranju (od svih partnera) za prethodno razdoblje.

Za svrhe revizijskog traga vodeći partner zadržava dokumente koje su poslali svi projektni partneri.

U skladu s Uredbama EK-a, provjere koje obavljaju nacionalni kontrolori sastoje se od dva ključna elementa: **provjera dokumentacije** za svaki Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava i **provjere na licu mjesta**<sup>10</sup> (*on-the-spot checks*), koje se obavljaju barem jednom prije završne isplate.

Projektne partnere će u većini slučajeva imenovani nacionalni kontrolor unaprijed obavijestiti o provjerama na licu mjesta.

## **2.2 IZVJEŠĆE VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU/ZAVRŠNO IZVJEŠĆE VODEĆEG PARTNERA**

Svaki projektni partner šalje svoje odobreno Izvješće partnera o napretku vodećem partneru operacije u roku dogovorenom s vodećim partnerom u Sporazumu o partnerstvu i osigurava da je njegov dio prijavljenih aktivnosti i troškova neovisno provjerio imenovani nacionalni kontrolori u skladu s programom i specifičnim nacionalnim zahtjevima.

Vodeći partner prikuplja sva izvješća o napretku s Izjavama o potvrđenim troškovima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-09) od projektnih partnera i priprema zajedničko Izvješće vodećeg partnera o napretku/završno izvješće i Zahtjev vodećeg partnera za nadoknadu sredstava (iz IPA/EFRR sredstava). Dokumentacija mora biti podnesena ZTT-u za daljnji postupak.

Uz pomoć Kontrolne liste vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-10) vodeći partner će obaviti provjeru operacije na sljedeći način:

<sup>9</sup> U slučaju da je to sufinanciranje partneru isplaćeno u cijelosti (predujam) prilaganje bankovnog izvoda potrebno je samo pri podnošenju prvog izvješća vodećeg partnera.

<sup>10</sup> Kontrole na licu mjesta provode se na temelju procjene rizika

- a) Obavljanjem **službene provjere potpunosti primljene dokumentacije** (Izješća partnera o napretku/Završno izješće) od svih projektnih partnera;
- b) Provjeravanjem jesu li **aktivnosti** koje je obavio svaki projektni partner u skladu s odobrenim prijavnim obrascem;
- c) Provjeravanjem da su sve **troškove potvrdili imenovani nacionalni kontrolori** provjeravanjem Izjava o potvrđenim troškovima svih projektnih partnera;
- d) Obavljanjem **provjere izvedivosti** na razini cijele operacije (provjera jesu li postignuti neposredni učinci i rezultati) u skladu s Ugovorom o sufinanciranju;
- e) Provjeravanjem odražavaju li se točno informacije projektnih partnera u Izješćima partnera o napretku.

Kada je provjera obavljena, vodeći partner u skladu s Ugovorom o sufinanciranju šalje dokumente navedene u Poglavlju 1.2. ZTT-u. ZTT provjerava izješće i po potrebi šalje zahtjev za pojašnjenjima vodećem partneru. Kada su sve točke razjašnjene, Izješće vodećeg partnera o napretku se odobrava slanjem Zahtjeva vodećeg partnera za nadoknadu sredstava Tijelu za ovjeravanje na daljnji postupak. Nakon ovjeravanja troškova, Tijelo za ovjeravanje izvršava isplatu vodećem partneru. Tijelo za ovjeravanje također obavještava vodećeg partnera o doznačenom iznosu, uključujući informacije o iznosima IPA/EFRR sredstava koji će se dalje doznačiti svim projektnim partnerima. Na temelju tih informacija vodeći partner mora doznačiti IPA/EFRR sredstva svim projektnim partnerima unutar 8 dana od primitka sredstava od Tijela za ovjeravanje.

### **3. PRIPREMANJE IZVJEŠĆA O NAPRETKU/ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA**

#### **3.1 PRIPREMANJE IZVJEŠĆA PARTNERA O NAPRETKU**

Podaci o Izješću partnera o napretku u ISARR će unijeti ovlaštena osoba koja ima pristup sustavu ISARR<sup>11</sup>.

##### **I. Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-01) i Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR\_IO\_21)**

Obrazac Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-01) kojeg ispunjavaju hrvatski projektni partneri, se priprema automatski kada su uneseni svi podaci s drugih obveznih priloga. Obrazac Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR\_IO\_21, kojeg ispunjavaju slovenski projektni partneri), se priprema automatski nakon odobrenja izješća od strane slovenskog nacionalnog kontrolora.

Hrvatski projektni partneri moraju ispisati, potpisati i staviti pečat (ako pečat postoji) na Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava (obrazac ISARR št. OP\_SI-HR-IO-01). Dokument će biti poslan zajedno s potrebnim prilozima kako je navedeno na obrascu imenovanom hrvatskom nacionalnom kontroloru.

**Slovenski projektni partneri** dodijeljenom slovenskom nacionalnom kontroloru šalju izješće o napretku sa svim pripadajućim prilozima, ali bez Zahtjeva partnera za nadoknadu sredstava za

<sup>11</sup> Za više informacija o dobivanju pristupa molimo obratite se ZTT-u.

slovenske korisnike (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR\_IO\_21). Nakon što nacionalni kontrolor pregleda izvješće, izdaje Izjavu o potvrđenim troškovima koju šalje projektnom partneru. **Temeljem zaprimljene Izjave o potvrđenim troškovima**, slovenski projektni partner ispiše **Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike** (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR\_IO\_21) te ga potpisano i pečatiranog (ukoliko pečat postoji) **pošalje službi za financije SVRK** (Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko, Služba za finančno poslovanje, Kotnikova 5, 1000 Ljubljana)

Dokumenti Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava i Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike uključuju sljedeće:

#### a) **PODACI O OPERACIJI**

- **Projektni partner:** Službeni naziv ustanove kako je naveden u Ugovoru o sufinanciranju, koja djeluje kao partner u operaciji;
- **Akronim operacije:** Akronim kako je naveden u Ugovoru o sufinanciranju;
- **ISARR broj operacije:** Broj operacije određen u ISARR-u;
- **Broj Ugovora o sufinanciranju:** Broj kako je naveden u Ugovoru o sufinanciranju;
- **Broj ugovora o nacionalnom sufinanciranju:** Broj kako je naveden u ugovoru o nacionalnom sufinanciranju, ako je primjenjivo.

#### b) **PODACI O PARTNERU**

- **Adresa:** Službena adresa partnera;
- **Porezni broj (ako postoji):** Porezni broj partnera kako je navedeno u Ugovoru o nacionalnom sufinanciranju (ako je naveden);
- **Identifikacijski broj (ako postoji):** Identifikacijski broj kako je navedeno u Ugovoru o nacionalnom sufinanciranju, ako je primjenjivo;
- **Naziv i adresa banke:** Naziv i adresa banke partnera, u koju će biti doznačena sredstva.
- **Bankovni račun:** Račun kako je naveden u Ugovoru o nacionalnom sufinanciranju, ako je primjenjivo;
- **SWIFT:** Podaci kako su navedeni u Ugovoru o nacionalnom sufinanciranju, ako je primjenjivo;
- **IBAN:** Podaci kako su navedeni u Ugovoru o nacionalnom sufinanciranju, ako je primjenjivo;

Na sljedećoj tablici broj Zahtjeva partnera za nadoknadu sredstava, odnosno Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike, iznos i postotak (%) ukupnih sredstava koja se potražuju, IPA/EFRR sredstva, sredstva javnog sufinanciranja (nacionalna, regionalna, lokalna, drugo) i vlastiti doprinos partnera unutar ovog izvještajnog razdoblja također bi se trebali automatski pojaviti.

Iako oba obrasca nastaju automatski nakon popunjavanja priloga, molimo provjerite točnost podataka (podaci u Zahtjevu partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike i Izavi o potvrđenim troškovima moraju biti identični).

Na kraju nemojte zaboraviti potpisati dokument i ovjeriti ga pečatom (ako postoji).

#### **II. Izvješće partnera o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-04)**

Izvješće o provedenim aktivnostima uključuje sljedeće:

## **SAŽETAK PROVEDENIH AKTIVNOSTI**

Molimo popunite predviđeni prostor kratkim opisom aktivnosti provedenih do kraja izvještajnog razdoblja. Predstavite provedene aktivnosti na razini operacije prema ključnim točkama/radnim paketima.

Detaljne upute o tome što treba ovdje uključiti navedene su na samom obrascu.

Opišite moguća odstupanja od odobrenog prijavnog obrasca. Opišite i probleme koji su se javili tijekom provedbe aktivnosti.

### ***III. Financijsko izvješće (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-02)***

Ovaj se obrazac priprema automatski kada se svi podaci na Popisu računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03) unesu u ISARR.

Tablica u finansijskom izvješću predstavlja sažetak prijavljenih troškova u Popisu računa po kategorijama troškova (troškovi osoblja, vanjske usluge, troškovi ulaganja i administrativni troškovi). Ona također omogućuje pregled nad planiranim i isplaćenim troškovima u sklopu svake kategorije troškova.

Iako ovaj obrazac nastaje automatski nakon popunjavanja priloga, molimo provjerite točnost podataka.

Na kraju nemojte zaboraviti potpisati dokument i ovjeriti ga pečatom (ako postoji).

### ***IV. Popis računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03)***

Izvješće može uključivati troškove ostvarene i plaćene do kraja tekućeg izvještajnog razdoblja. Troškovi koji nisu plaćeni do kraja izvještajnog razdoblja bit će uključeni u sljedeće izvješće, čak i ako su aktivnosti provedene u tekućem izvještajnom razdoblju. Troškovi plaćeni prije tekućeg izvještajnog razdoblja mogu biti uključeni u aktualno izvješće samo u iznimnim slučajevima i ako su plaćeni tijekom prethodnog izvještajnog razdoblja ili u razdoblju od 6 mjeseci prije tekućeg izvještajnog razdoblja.

**Općenito je pravilo da izdavatelj računa mora navesti na računu akronim operacije za koju se izdaje račun. U slučaju da to nije moguće, voditelj projekta će zapisati akronim projekta.**

Popis računa priprema se automatski u ISARR-u, ako su računi registrirani u sustavu ISARR-a. Za upute o unošenju računa u ISARR molimo provjerite Korisnički priručnik za modul unosa podataka – MUP koji je dostupan na internetskoj stranici programa ([www.si-hr.eu](http://www.si-hr.eu)).

Svaki račun ili knjigovodstveni dokument jednake dokazne vrijednosti bit će registriran. U slučaju "paušalnih iznosa" provjerite Priručnik za korisnike o modulu za unošenje podataka – MUP: Knjigovodstveni dokumenti jednake dokazne vrijednosti su putni nalozi, adresci plaće, vremenski rasporedi s izjavom i slično. Račun ili knjigovodstveni dokument znači izvorni dokument u skladu s knjigovodstvenim i fiskalnim standardima države vodećeg partnera ili partnera.

Iako ovaj obrazac nastaje automatski nakon popunjavanja priloga, molimo provjerite točnost podataka.

Na kraju nemojte zaboraviti potpisati dokument i ovjeriti ga pečatom (ako postoji).

#### **V. Izjava o PDV-u**

U skladu s Priručnikom o provedbi projekata PDV nije prihvatljiv ako je projektni partner dobio povrat plaćenoga PDV-a. U slučaju da vi kao projektni partner potražujete troškove "uključujući" PDV, morate izdati Izjavu da niste ni na koji način dobili povrat PDV-a. U slučaju da ste kao projektni partner dobili djelomični povrat PDV-a morate nacionalnom kontoloru podastrijeti dokaze o postotku PDV-a za koji nije dobiven povrat. Taj dokaz u obliku Izjave mora se podnijeti nacionalnim kontrolorima s prvim partnerskim Zahtjevom za nadoknadu sredstava i svaki put kada se promijeni stanje vezano uz PDV.

#### **VI. Računi i dokazi o plaćanju ili drugi dokumenti jednake dokazne vrijednosti**

**Kopije računa moraju biti združene po kategorijama troškova, a originalni računi se u svežnju prilažu na početku izvješća. Redoslijed će pratiti redoslijed računa na Popisu računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03).** Kopije dokaza bit će priložene istim redoslijedom kojim su naznačene na popisu. Originalni i kopije računa i drugih dokumenata bit će označene referentnim brojem s popisa. U slučaju da redoslijed računa na papirnatoj kopiji ne slijedi redoslijed računa na Popisu računa (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03) ili u slučaju da računi nisu uopće označeni, izvješće nacionalni kontrolori mogu odbiti.

Svakom računu ili drugom knjigovodstvenom dokumentu bit će priložen dokaz o plaćanju (kopija bankovne potvrde plaćanja, potvrda plaćanja Financijske agencije, obrazac za sitna gotovinska plaćanja, i slično) i/ili drugi dodaci (popis prisutnih, pozivnice, brošure, publikacije, novinski članci, fotografije i drugi dokumenti). Prvo će biti naveden uzastopni broj kopije dokaza, a zatim i uzastopna slovna oznaka priloga.

Dakle, obvezni dokumenti su sljedeći:

- Kopija dokaza označena uzastopnim brojem n (npr.: 1),
- Kopija dokaza o plaćanju označena sa n/A (npr. : 1/A),  
(zabilježeni iznos bit će označen u boji)
- Prilog XY označen sa n/B (npr. : 1/B),

#### **VII. Kopije popratne dokumentacije**

Vidi gore (VI. Računi i dokazi o plaćanju ili drugi dokumenti jednake dokazne vrijednosti). Vrijede ista pravila.

#### **VIII. Ako je primjenjivo, kopija bankovnog izvoda o primljenim iznosima nacionalnog/regionalnog/lokальног ili drugog javnog sufinanciranja**

Ako je primjenjivo, za slovenske projektne partnere, molimo, priložite kopiju bankovnog izvoda o primljenim iznosima nacionalnog sufinanciranja (koji se odnosi na prethodno izvještajno razdoblje, osim za završno izvješće kod kojega se izvod mora odnositi na tekuće izvještajno razdoblje), za hrvatske partnere kopiju bankovnog izvoda o primljenim iznosima nacionalnog/regionalnog/lokальног ili drugog javnog sufinanciranja koje ne predstavlja partnerovo vlastito sufinanciranje<sup>12</sup> (dokaz se odnosi na tekuće izvještajno razdoblje).

### **3.2 PRIPREMA ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA PARTNERA**

Postupak pripreme Završnog izvješća partnera jednak je onom opisanom u poglavljju 3.1.

### **3.3 PRIPREMA IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU**

Podatke o Izvješću vodećeg partnera o napretku u ISARR će unijeti ovlaštena osoba koja je dobila pristup sustavu ISARR<sup>13</sup>.

#### **I. Zahtjev vodećeg partnera za nadoknadu sredstava (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-05)**

Ovaj se obrazac automatski priprema kad su svi podaci na drugim obveznim prilozima uneseni u ISARR.

Vodeći partner mora ispisati, potpisati i staviti pečat (ako pečat postoji) na Zahtjev vodećeg partnera za nadoknadu sredstava. Dokument će biti poslan zajedno s potrebnim prilozima kako su navedeni na obrascu na adresu navedenu u 1.2. (Podnošenje izvješća vodećeg partnera o napretku).

Dокумент Zahtjev vodećeg partnera za nadoknadu sredstava uključuje sljedeće:

##### **a) PODATKE O OPERACIJI**

- **Vodeći partner:** Službeni naziv ustanove koja djeluje kao vodeći partner u operaciji kako je navedeno u Ugovoru o sufinanciranju;
- **Akronim operacije:** Akronim kako je navedeno u Ugovoru o sufinanciranju;
- **Broj operacije ISARR:** Broj operacije kako je definirano u ISARR-u;
- **Br. Ugovora o sufinanciranju:** Broj kako je navedeno u Ugovoru o sufinanciranju.

##### **b) PODACI O VODEĆEM PARTNERU**

- **Adresa:** Službena adresa vodećeg partnera;
- **Porezni br. (ako postoji):** Porezni broj vodećeg partnera (ako je naveden);
- **Identifikacijski br. (ako postoji):** Identifikacijski broj vodećeg partnera (ako je naveden);
- **Naziv i adresa banke:** Naziv i adresa banke vodećeg partnera u koju će biti doznačena IPA/EFRR sredstva;
- **Bankovni račun:** Račun kako je navedeno u Ugovoru o sufinanciranju;

<sup>12</sup> U slučaju da je to sufinanciranje partneru isplaćeno u cijelosti (predujam) prilaganje bankovnog izvoda potrebno je samo pri podnošenju prvog izvješća vodećeg partnera.

<sup>13</sup> Za više informacija o dobivanju pristupa molimo obratite se ZTT-u.

- **SWIFT:** Podaci kako su navedeni u Ugovoru o sufinanciranju;
- **IBAN:** Podaci kako su navedeni u Ugovoru o sufinanciranju.

U sljedećoj bi se tablici također automatski trebao pojaviti broj Zahtjeva vodećeg partnera za nadoknadu sredstava i iznos IPA/EFRR sredstava koji se potražuje unutar ovog izvještajnog razdoblja.

Iako ovaj obrazac nastaje automatski nakon popunjavanja priloga, molimo provjerite točnost podataka.

Na kraju nemojte zaboraviti potpisati dokument i ovjeriti ga pečatom (ako postoji).

## ***II. Izvješće vodećeg partnera o aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-08)***

Izvješće o provedenim aktivnostima uključuje sljedeće:

### **1. SAŽETAK PROVEDBE OPERACIJE**

Molimo popunite predviđeni prostor kratkim opisom cjelokupne provedbe operacije do kraja izvještajnog razdoblja. Napravite koncizan sažetak na temelju svih Izvješća partnera o napretku. Međutim, opis operacije trebao bi biti u skladu s opisom kako je navedeno u odobrenom prijavnom obrascu za operaciju. Sažetak bi trebao opisati provedene aktivnosti na operativnoj razini prema ključnim točkama/radnim paketima. Usredotočite se na provedene aktivnosti s jasnim opisom o tome kako se međusobno dopunjavaju. Također ukratko navedite prekogranične aspekte. Podrobnije upute o tome što uključiti pod ovom točkom navedene su na samom obrascu.

Opišite moguća odstupanja od odobrenog prijavnog obrasca. Opišite i probleme koji su se javili tijekom provedbe aktivnosti.

Prema Ugovoru o sufinanciranju korisnici su obvezni opravdati svaku promjenu operacije i usuglasiti se o njoj prije no što vodeći partner o tome obavijesti Upravljačko tijelo/ZTT. Prema Ugovoru o sufinanciranju vodeći partner obvezan je obavijestiti Upravljačko tijelo/ZTT o promjenama u operaciji. Sve manje promjene (npr. promjene u kontaktnim podacima, modifikacija proračunske linije do 20% od početka projekta, preraspodjela proračuna po partneru do 20% od početka projekta i produljenje trajanja projekta do jedne godine) bit će prijavljeno kao „**odstupanja**“ ZTT-u preko Izvješća vodećeg partnera o napretku.

Sve velike promjene povezane s partnerstvom (npr. odustajanje ili zamjena partnera), s aktivnostima (npr. produljenje trajanja više od jedne godine) i proračunom za više od 20% od početka operacije treba koliko god je moguće izbjegavati. Međutim, ako su propisno opravdane, te promjene mora odobriti Zajednički odbor za praćenje kroz postupak „Zahtjeva za promjene“<sup>14</sup>.

Osnovno je pravilo da vodeći partneri moraju obavijestiti ZTT čim postanu svjesni moguće promjene u svojoj operaciji.

Opišite probleme koji su nastali za vrijeme provedbe operacije (provedbe općenito ili u vezi s jednim ili više projektnih partnera) ili probleme za koje predviđate da bi mogli nastati u budućoj provedbi operacije.

<sup>14</sup> Molimo kontaktirajte ZTT u vezi postupka.

## **2. POSTIZANJE POKAZATELJA NEPOSREDNIH UČINAKA NA RAZINI OPERACIJE**

Navedena tablica o pokazateljima neposrednih učinaka djelomično se ispunjava automatski, a djelomično se mora popuniti. Naziv, polaznu vrijednost, ciljnu vrijednost i postignutu vrijednost do početka izvještajnog razdoblja automatski popunjava ISARR na temelju podataka iz Ugovora o sufinanciranju ili podataka iz prijašnjih izvješća.

U rubrici »Postignuta vrijednost tijekom izvještajnog razdoblja« unesite novu (dodatnu) vrijednost koja je doista ostvarena u ovom izvještajnom razdoblju.

U slučaju da postoje nepodudaranja između ciljne i postignute vrijednosti, molimo označite zabilješku i u sljedećoj tablici objasnite razloge.

### ***III. Financijsko izvješće vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-06)***

Financijsko izvješće mora uključivati sljedeće:

#### **1. FINANCIJSKI PODACI PO PARTNERIMA**

Ova se tablica priprema automatski u ISARR-u kad su svi podaci na razini svih partnera unutar operacije uneseni (podaci iz Zahtjeva partnera za nadoknadu sredstava i podaci nakon potvrde nacionalnih kontrolora).

Iako ovaj obrazac nastaje automatski nakon što su uneseni svi relevantni podaci, molimo provjerite točnost podataka na temelju izvješća primljenih od svakog partnera.

#### **2. DOZNAČENA IPA/EFRR SREDSTVA SVIM PARTNERIMA**

Navedena tablica automatski se priprema u ISARR-u kada su svi podaci na razini svih partnera uneseni u ISARR. Tablica pokazuje informacije povezane s prethodnim izvještajnim razdobljem. Ona pokazuje IPA/EFRR sredstva doznačena svim partnerima. na temelju infomacija koje je primilo Tijelo za ovjeravanje. Kao prilog i dokaz o plaćanju također stavite bankovne izvode svih partnera za primljeno sufinanciranje IPA/EFRR sredstvima .

#### **3. IZVJEŠĆE NA RAZINI KATEGORIJA TROŠKOVA**

Navedena tablica automatski se priprema u ISARR-u kad su svi podaci na razini svih partnera uneseni u ISARR. Tablica predstavlja sažetak prijavljenih troškova u Popisu računa po kategorijama troškova (troškovi osoblja, vanjske usluge, troškovi ulaganja i administrativnitroškovi). Ona također omogućuje pregled planiranih i ostvarenih troškova unutar svake kategorije troškova na razini cijele operacije.

### ***IV. Popis računa vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-07)***

Navedena tablica automatski se priprema u ISARR-u kad su svi podaci na razini svih partnera uneseni u ISARR. Tablica predstavlja sažetak svih računa svih partnera unutar operacije s iznosima nakon potvrde nacionalnih kontrolora.

Iako ovaj obrazac nastaje automatski nakon popunjavanja svih relevantnih podataka, molimo provjerite točnost podataka.

Na kraju nemojte zaboraviti potpisati dokument i ovjeriti ga pečatom (ako postoji).

#### **V. Izjave o potvrđenim troškovima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-09)**

Zahtjevu vodećeg partnera za nadoknadu sredstava molimo priložite i kopije svih (od svih projektnih partnera) Izjava o potvrđenim troškovima koje su potpisali imenovani nacionalni kontrolori.

#### **VI. Bankovni izvodi za primljene IPA/EFRR iznose (od svih projektnih partnera)**

Vidi gore (III. Financijsko izvješće vodećeg partnera).

#### **VII. Ako je primjenjivo, kopije bankovnih izvoda za primljene iznose nacionalnog/regionalnog/lokальног ili drugog javnog sufinanciranja (od svih projektnih partnera)**

Ako je primjenjivo, za slovenske projektne partnere, molimo, priložite kopiju bankovnog izvoda o primljenim iznosima nacionalnog sufinanciranja (koji se odnosi na prethodno izvještajno razdoblje, osim za završno izvješće kod kojega se izvod mora odnositi na tekuće izvještajno razdoblje), za hrvatske partnere kopiju bankovnog izvoda o primljenim iznosima nacionalnog/regionalnog/lokальног ili drugog javnog sufinanciranja koje ne predstavlja partnerovo vlastito sufinanciranje<sup>15</sup> (dokaz se odnosi na tekuće izvještajno razdoblje).

### **3.4 PRIPREMA ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA VODEĆEG PARTNERA**

Postupak pripreme Završnog izvješća vodećeg partnera istovjetan je onom koji je opisan u poglavљу 3.3.

Dodatno se Finalnom izvješću vodećeg partnera mora priložiti **Dodatak završnom izvješću vodećeg partnera** koji sadrži sljedeće podatke:

- Zaključak projekta, trajnost i diseminacija rezultata,
- Evaluacija provedbe projekta, rješavanje problema u partnerstvu i evaluacija partnerstva, ocjena rezultata projekta,
- Učinak projekta na horizontalne politike EU i OP,
- Izjava o prihodima<sup>16</sup>/primicima projekta (na razini PP i VP),
- Izjava vodećeg partnera o vlasništvu nad neposrednim učincima i rezultatima,
- Arhiviranje.

Detaljne informacije o popunjavanju dodatka nalaze se izravno u dodatku zaključku projekta na razini vodećeg partnera.

<sup>15</sup> U slučaju da je to sufinanciranje partneru isplaćeno u cijelosti (predujam) prilaganje bankovnog izvoda potrebno je samo pri podnošenju prvog izvješća vodećeg partnera.

<sup>16</sup> Samo u slučaju operacija koje su sufinancirane u okviru 1. poziva na dostavu projektnih prijedloga.

## **4. REVIZIJSKI TRAG I VOĐENJE DOKUMENTACIJE**

Vodeći partner i projektni partneri moraju se pobrinuti da svi knjigovodstveni dokumenti povezani s operacijom budu dostupni i arhivirani zasebno, čak i ako to vodi do dvostrukе obrade računa (na primjer ako je potrebno knjigovodstvene dokumente arhivirati centralno). Vodeći partner ima odgovornost osigurati primjereni revizijski trag, što podrazumijeva da vodeći partner ima pregled nad sljedećim:

- Tko je platio;
- Što je plaćeno;
- Tko je izvršio provjeru;
- Gdje su povezani dokumenti pohranjeni.

Vodeći partner mora se pobrinuti da svi dokumenti povezani s operacijom budu pohranjeni sigurno i uredno na razdoblje od tri godine od zaključenja programa od strane EK (najmanje do 31. prosinca 2020.)

Dokumenti trebaju biti arhivirani ili kao izvornici ili kao ovjerene kopije na uobičajeno korištenim podatkovnim medijima (u skladu s nacionalnim propisima).

Popis u nastavku navodi dokumente koji bi trebali biti dostupni u svrhu finansijske kontrole i revizije i čuvani barem kroz najkraće razdoblje navedeno u Ugovoru o sufinanciranju:

- Odobreni prijavni obrazac (uključujući sve odobrene promjene);
- Ugovor o sufinanciranju, Sporazum o partnerstvu, Ugovor o nacionalnom sufinanciranju;
- Relevantna prepiska o operaciji (finansijska, ugovorna, itd.);
- Dokumentacija koju su primili svi projektni partneri (Izvješća partnera o napretku/završna izvješća partnera);
- Izvješća vodećeg partnera o napretku/završno izvješće vodećeg partnera;
- Računi / izvješća o bankovnom računu / dokazi o plaćanju za svaki račun moraju biti pohranjeni u skladu s odlukom između vodećeg partnera i ostalih partnera (ili vodeći partner ima sve dokumente ili svaki partner pohranjuje svoje dokumente)<sup>17</sup>.

---

<sup>17</sup> U slučaju da Vodeći partner ne pohranjuje i ne arhivira sve popratne dokumente partnera, ima informacije o točnoj lokaciji za arhiviranje dokumentacije povezane sa specifičnim partnerom unutar ove operacije.

## **5. PRILOZI<sup>18</sup>**

### **5.1 OBRASCI ZA IZVJEŠĆE PARTNERA O NAPRETKU**

- I. Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-01)
- II. Zahtjev partnera za nadoknadu sredstava za slovenske korisnike (obrazac ISARR br. OP\_SI-HR\_IO\_21)
- III. Izvješće partnera o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-04)
- IV. Financijsko izvješće partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-02)
- V. Popis računa partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-03)

### **5.2 OBRASCI ZA IZVJEŠĆE VODEĆEG PARTNERA O NAPRETKU/ZAVRŠNOG IZVJEŠĆA**

- I. Zahtjev vodećeg partnera za nadoknadu sredstava (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-05)
- II. Izvješće vodećeg partnera o provedenim aktivnostima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-08)
- III. Financijsko izvješće vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-06)
- IV. Popis računa vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-07)
- V. Izjava o potvrđenim troškovima (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-09)
- VI. Kontrolna lista vodećeg partnera (ISARR obrazac br. OP\_SI-HR-IO-10)
- VII. **Dodatak završnom izvješću vodećeg partnera** (obrazec ISARR br. OP\_SI-HR-IO-20)

---

<sup>18</sup> Kontrolne liste i drugi obrasci su obrasci otvorenog tipa, što znači da se mogu dodati dodatna pitanja ili tekst.

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-01

## I. PARTNERJEV ZAHTEVEK ZA IZPLAČILO PARTNEROV ZAHTJEV ZA ISPLATU

Povezava zahtevek za izplačilo št. / Vezano uz zahtjev za isplatu br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

### PODATKI O OPERACIJI / PODACI O OPERACIJI

Partner	
Akrоним operacije	
Št. Operacije ISARR/ Broj Operacije ISARR	
Št. IPA/ESRR pogodbe/ Broj IPA/EFRR ugovora	
Št. pogodbe za nacionalna sredstva/ Broj ugovora za nacionalna sredstva	

### PODATKI PARTNERJA / PODACI O PARTNERU

Naslov/ Adresa	
Davčna št./ Porezni broj	
Matična št. (če obstaja)/ Marični broj (ako postoji)	
Ime in naslov banke/ Naziv i adresa banke	
Št. bančnega računa/ Broj bankovnog računa	
SWIFT	
IBAN	

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ BROJ ZAHTJAVA	SKUPAJ (€) / UKUPNO (€)	LASTNO SOFINANCIRANJE (€) / VLASTITO SUFINANCIRANJE (€)	OSNOVA ZA IZPLAČILO / OSNOVA ZA IZPLATU	IPA/ESRR/EFRR (€)	NACIONALNO SOFINANCIRANJE v €/ NACIONALNO SUFINANCIRANJE u €
SKUPAJ / UKUPNO (%)					

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ BROJ ZAHTJAVA	SKUPAJ (HRK) / UKUPNO (HRK)	LASTNO SOFINANCIRANJE (HRK) / VLASTITO SUFINANCIRANJE (HRK)	OSNOVA ZA IZPLAČILO / OSNOVA ZA IZPLATU	IPA/ESRR/EFRR (HRK)	NACIONALNO SOFINANCIRANJE v €/ NACIONALNO SUFINANCIRANJE u €
SKUPAJ / UKUPNO (%)					

## OBVEZNE PRILOGE / OBAVEZNI PRILOZI

- Partnerjevo finančno poročilo / Financijski izvještaj partnera (OP\_SI-HR-IO-02)
- Partnerjev seznam računov / Popis računa partnera (OP\_SI-HR-IO-03)
- Poročilo partnerja o izvedenih dejavnostih / Izvještaj partnera o izvedenim aktivnostima (OP\_SI-HR-IO-04)
- Izjava o stopnji upravičenosti DDV / Izjava o stupnju prihvatljivosti PDV-a
- Originalni računi in dokazila o plačilu ali drugi dokumenti enake dokazne vrednosti / Orginalni računi, dokazi o plačanju ili drugi dokumenti iste dokazne vrijednosti
- Kopije drugih dokazil / Kopije drugih dokaza

**IZJAVA**

- Podatki so v skladu z veljavnimi podatki v informacijskem sistemu ISARR / Podaci su u skladu s važećim podacima u informacijskom sistemu ISARR

Kraj in datum/  
Mjesto i datum: .....

Odgovorna oseba partnerja (ime, podpis)/  
Odgovorna osoba partnera (ime, potpis)  
.....

Žig partnerja (če obstaja)/

Pečat partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-21

## II. PARTNERJEV ZAHTEVEK ZA IZPLAČILO ZA SLOVENSKE UPRAVIČENCE PARTNEROV ZAHTJEV ZA ISPLATU ZA SLOVENSKE KORISTNIKE

Povezava zahtevka za izplačilo za slovenske upravičence št. / Vezano uz zahtjev za isplatu za slovenske koristnike br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

### PODATKI O OPERACIJI / PODACI O OPERACIJI

Partner	
Akrоним operacije	
Št. Operacije ISARR/ Broj Operacije ISARR	
Št. IPA/ESRR pogodbe/ Broj IPA/EFRR ugovora	
Št. pogodbе za nacionalna sredstva/ Broj ugovora za nacionalna sredstva	

### PODATKI PARTNERJA / PODACI O PARTNERU

Naslov/ Adresa	
Davčna št./ Porezni broj	
Matična št. (če obstaja)/ Marični broj (ako postoji)	
Ime in naslov banke/ Naziv i adresa banke	
Št. bančnega računa/ Broj bankovnog računa	
SWIFT	
IBAN	

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ BROJ ZAHTJEVA	SKUPAJ (€) / UKUPNO (€)	LASTNO SOFINANCIRANJE (€) / VLASTITO SUFINANCIRANJE (€)	OSNOVA ZA IZPLAČILO / OSNOVA ZA IZPLATU	IPA/ESRR/EFRR (€)	NACIONALNO SOFINANCIRANJE v €/ NACIONALNO SUFINANCIRANJE u €
<b>SKUPAJ / UKUPNO (%)</b>					

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ BROJ ZAHTJEVA	SKUPAJ (HRK) / UKUPNO (HRK)	LASTNO SOFINANCIRANJE (HRK) / VLASTITO SUFINANCIRANJE (HRK)	OSNOVA ZA IZPLAČILO / OSNOVA ZA IZPLATU	IPA/ESRR/EFRR (HRK)	NACIONALNO SOFINANCIRANJE v €/ NACIONALNO SUFINANCIRANJE u €
<b>SKUPAJ / UKUPNO (%)</b>					

**IZJAVA**

- Podatki so v skladu z veljavnimi podatki v informacijskem sistemu ISARR / Podaci su u skladu s važećim podacima u informacijskom sistemu ISARR

Kraj in datum/

Mjesto i datum: .....

Odgovorna oseba partnerja (ime, podpis)/

Odgovorna osoba partnera (ime, potpis)

.....

Žig partnerja (če obstaja)/  
Pečat partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-04

### III. PARTNERJEVO Poročilo o izvedenih dejavnostih IZVJEŠTAJ PARTNERA O IZVEDENIM DJELATNOSTIMA

Vezano na zahtevek za izplačilo št. / Vezano uz zahtjev za isplatu br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

#### 1. POVZETEK IZVAJANJA DEJAVNOSTI / SAŽETAK IZVOĐENJA DJELATNOSTI

#### PODATKI O OPERACIJI / PODATCI O OPERACIJI

Projektni partner / Projektni partner	
Akronim operacije / Akronim operacije	
Št. operacije ISARR / Broj operacije ISARR	
Št. pogodbe o sofinanciranju / Broj ugovora o sufinanciranju	
Št. pogodbe za nacionalna sredstva / Broj ugovora za nacionalna sredstva	

Napišite kratek opis izvajanja dejavnosti v tem obdobju poročanja. Upoštevajte opis aktivnosti v skladu s prijavnico. Posebej poudarite:

- **Izvedene dejavnosti**, opišite kako se aktivnosti medsebojno dopolnjujejo z ostalimi aktivnostmi partnerjev znotraj operacije;
- **Odstopanja od prijavnice**;
- **Težave**, ki so se pojavili med izvajanjem dejavnosti in ukrepe za njihovo odpravo.

Predstavite te teme po mejnikih/ delovnih sklopih.

Napišite kratak opis izvođenja djelatnosti u ovom razdoblju izvještavanja. Treba poštivati opis operacije u skladu s prijavnicom. Posebno istaknite:

- **Izvedene aktivnosti**, opišite kako se aktivnosti međusobno dopunjaju s ostalim aktivnostima partnera unutar operacije;
- **Odstupanja od prijavnice**;
- **Probleme**, koji su se pojavili u izvođenju djelatnosti i mјere za njihovo rješavanje;

Predstavite te teme prema rokovima / radnim paketima:

**1. Izvedene dejavnosti v prejšnjih obdobjih poročanja, v kolikor se navezujejo na to poročilo./ Izvedene djelatnosti u prijašnjim razdobljima izvještavanje u koliko se nadovezuju na ovaj izvještaj.**

Delovni sklop 1 (modul, faza..): Naslov: / Radni paket 1 (modul, faza...): Naziv

DS 2. Naslov:/ RP 2. Naziv:

DS 3. Naslov:/ RP 3. Naziv:

...

**2. Izvedene dejavnosti po delovnih sklopih v okviru obdobja poročanja.** Opišite vse dejavnosti, ki so bile izvedene v tem časovnem obdobju poročanja, pri tem navedite kdo je še sodeloval pri izvedbi, kdo so ciljne skupine, kaj so bili outputi izvedenih dejavnosti in rezultati./

**Izvedene djelatnosti po radnim paketima u okviru razdoblja izvještavanja.** Opišite sve djelatnosti koje su bile izvedene u tom vremenskom razdoblju izvještavanja i pri tome navedite tko je sudjelovao u izvedbi, koje su ciljane skupine te koji su bili outputi i rezultati izvedenih djelatnosti.

**DS 1. Naslov:/ RP 1 Naziv:**

- izvedene dejavnosti:/ izvedene djelatnosti:
- izvajalci in soudeleženci pri izvedbi dejavnosti (povezovanje z ostalimi partnerji):/ izvođači i suradnici pri izvođenju djelatnosti (povezivanje s ostalim partnerima):
- ciljne skupine vpletene v izvedene dejavnosti:/ ciljane skupine uključene u izvedene djelatnosti:
- outputi izvedenih dejavnosti:/ outputi izvedenih djelatnosti:
- rezultati izvedenih dejavnosti:/ rezultati izvedenih djelatnosti:

**DS 2: Naslov:/ RP 2. Naziv:**

- izvedene dejavnosti:/ izvedene djelatnosti:
- izvajalci in soudeleženci pri izvedbi dejavnosti (povezovanje z ostalimi partnerji):/ izvođači i suradnici pri izvođenju djelatnosti (povezivanje s ostalim partnerima):
- ciljne skupine vpletene v izvedene dejavnosti:/ ciljane skupine uključene u izvedene djelatnosti:

- neposredni učinki (outputi) izvedenih dejavnosti:/ Neposredni učinci (outputi) izvedenih djelatnosti:

- rezultati izvedenih dejavnosti:/ rezultati izvedenih djelatnosti:

Kako izvedba vaših dejavnosti prispeva k doseganju končnih outputov in specifičnih ciljev celotne operacije?/ Kako izvedba pridonosi postizanju konačnih outputa i specifičnih ciljeva cijele operacije?

### 3. Odstopanja / Odstupanja

Navedite kje in zakaj je prišlo do odstopanj in kaj so bistveni problemi, ki lahko vplivajo na potek nadaljnjih dejavnosti. / Navedite zašto je došlo do odstupanja i koji su bitni problemi koji mogu utjecati na tijek daljnjih djelatnosti.

Pripravil (ime in priimek, podpis) /

Pripremio (ime, potpis): .....

Kraj in datum/

Mjesto i datum: .....

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /

Odgovorna osoba (ime, potpis): .....

Žig partnerja (če obstaja)/

Pečat partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-02

## IV. PARTNERJEVO FINANČNO POROČILO

### FINANCIJSKI IZVJEŠTAJ PARTNERA

Vezano na zahtevek za izplačilo št. / Vezano uz zahtjev za isplatu br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

Datum:

Akronim operacije/  
Akronim operacije:

Številka operacije/  
Broj operacije:  
Številka pogodbe o  
sofinanciranju /Broj  
ugovora o sufinciranju  
Števila pogodb za  
nacionalna sredstva/Broj  
ugovora za nacionalna  
sredstva:

Partner/Partner:

Šifra izdatka	Vrsta (kategorija) izdatka	Odobrena načrtovana sredstva (€)/ Odobrena planirana sredstva (€)	Skupni potrjeni izdatki preteklih obdobjij poročanja (€)/ Ukupni potvrđeni izdaci proteklih razdoblja izvještavanja (€)	Zaprošeni izdatki tega obdobja poročanja (€)/ Zatraženi izdaci razdoblja izvještavanja (€)	Skupni upravičeni izdatki (€)/ Ukupni prihvativljivi izdaci (€)	Preostala sredstva (€)
		1	2	3	4=2+3	5=1-4

--	--	--	--	--	--	--

Pripravil (ime, podpis)/  
Pripremi (ime, potpis)

Odgovorna oseba partnerja (ime, podpis)/  
Odgovorna osoba partnera (ime, podpis)

Kraj in datum/  
Mjesto i datum: .....

Žig partnerja (če obstaja)/  
Pečat partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-03

## V. PARTNERJEV SEZNAM RAČUNOV PARTNEROV POPIS RAČUNA

Vezano na zahtevek za povračilo št. / Vezano uz zahtjev za povrat br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

Datum:

Številka operacije/

Broj operacije:

Številka pogodbe o  
sofinanciranju /Broj ugovora o  
sufinanciranju

Št. pogodbe za nacionalna  
sredstva/ Broj ugovora za  
nacionalna sredstva:

Akronim operacije:

Partner:

Zap. št. dokumenta/ Redni broj dokumenta	Zap. Št. Prijava na ZZI/R edni broj prijava na ZZI	Šifra izdatka	Opis izdatka	Vrsta dokumenta	Številka in datum dokumenta / Broj i datum dokumenta	Naziv dobavitelja ozirom a ime in priimek /Naziv dobavljača odnosno ime i prezime	Datum dobave/opravljene storitve / Datum dobave/otpreme usluge	Datum plačila / Datum plačanja	Znesek listine z DDV / Iznos dokumenta s PDV	Znesek listine brez DDV / Iznos dokumenta bez PDV-a	Plaćan znesek listine /Plaćen iznos dokumenta	Zaprošena višina stroškov / Zatraženi iznos troškova	Opomba / Napomena



**Skupaj (HRK)/  
Ukupno (HRK)**

VALUTA: datum ..... , 1 EUR = ..... HRK

**Skupaj (€)/  
Ukupno (€)**

Pripravil (ime, podpis)/  
Pripremio (ime, potpis)/  
.....

Odgovorna oseba partnerja (ime, podpis)/  
Odgovorna osoba partnera (ime, potpis)  
.....

Kraj in datum/  
Mjesto i datum: .....

Žig partnerja (če obstaja)/  
Pečat partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-05

## I. ZAHTEVEK ZA POVRAČILO VODILNEGA PARTNERJA ZAHTJEV VODEĆEG PARTNERA ZA POVRAT

### PODATKI O OPERACIJI/ PODACI O OPERACIJI

Vodilni partner/ Vodeći partner	
Akrоним операције	
Št. операције ISARR/ Broj операције ISARR	
Št. pogodbе o sofinanciranju/ Broj уговора о sufinciranjу	

### PODATKI VODILNEGA PARTNERJA / PODACI VODEĆEG PARTNERA

Naslov/ Adresa	
Davčna št./ Porezni broj	
Matična št./ Matični broj	
Ime in naslov banke/ Naziv i adresa banke	
Št. bančnega računa/ Broj bankovnog računa	
SWIFT	

IBAN

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ BROJ ZAHTJAVA	SKUPAJ IPA/ESRR (€)/ UKUPNO IPA/EFRR (€)	SKUPAJ IPA/ESRR (%) / UKUPNO IPA/EFRR (%)

#### OBVEZNE PRILOGE / OBAVEZNI PRILOZI

- Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (OP\_SI-HR-IO-08) / Izvještaj o izvedenim djelatnostima vodećeg partnera (OP\_SI-HR-IO-08)
- Finančno poročilo vodilnega partnerja (OP\_SI-HR-IO-06) / Finansijski izvještaj vodećeg partnera (OP\_SI-HR-IO-06)
- Seznam računov vodilnega partnerja (OP\_SI-HR-IO-07) / Popis računa vodećeg partnera (OP\_SI-HR-IO-07)
- Izjava o potrjenih izdatkih (vseh projektnih partnerjev) podpisana s strani nacionalnih kontrolorjev (OP\_SI-HR-IO-09) / Izjava o potvrđenim izdacima (svih projektnih partnera) potpisana od strane nacionalnih kontrolora (OP\_SI-HR-IO-09)
- Bančno potrdilo o prejetih IPA/ESRR sredstvih (vseh projektnih partnerjev) / Bankovna potvrda o primitku IPA/EFRR sredstava (od svih projektnih partnera)
- Bančno potrdilo o prejetih sredstvih nacionalnega sofinanciranja (vseh projektnih partnerjev) / Bankovna potvrda o primitku nacionalnog sufinanciranja (od svih projektnih partnera)

#### IZJAVA VODILNEGA PARTNERJA / IZJAVA VODEĆEG PARTNERA

Vodilni partner potrjuje, da: / Vodeći partner potvrđuje da:

- Operacija napreduje v skladu s cilji in aktivnostmi, ki so navedeni v Pogodbi o sofinanciraju / Operacija napreduje u skladu s ciljevima i aktivnostima koji su navedeni u Ugovoru o sufinanciranju;
- So podatki, navedeni v tem zahtevku za plačilo preverjeni in pravilni / Su podaci navedeni u zahtjevu za isplatu provjereni i pravilni;
- So podatki u skladu z veljavnimi podatki u informacijskem sistemu ISARR / Su podaci navedeni u zahtjevu u skladu s valjanim podacima u sistemu ISARR;
- So bili navedeni izdatki/stroški na ravni posameznih partnerjev preverjeni in potrjeni s strani nacionalnega kontrolorja na podlagi prejetih računov ali računovodskega listin enake dokazne vrednosti / Su navedeni izdaci/troškovi na razini pojedinih partnera provjereni i potvrđeni od strane nacionalnog kontrolora na osnovi primljenih računa ili računovodstvenih lista iste dokazne vrijednosti;

Kraj in datum/  
Mjesto i datum: .....

Odgovorna oseba vodilnega partnerja (ime, podpis)/  
Odgovorna osoba vodećeg partnera (ime, potpis):  
.....

Žig vodilnega partnerja (če obstaja)/  
Pečat vodećeg partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-08

## II. Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja Izvještaj o izvedenim djelatnostima vodećeg partnera

Vezano na zahtevek za povračilo št. / Vezano uz zahtev za povrat br.:  
Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

Vodilni partner / Vodeći partner	
Akronim operacije / Akonim operacije	
Št. operacije ISARR / Broj operacije ISARR	
Št. pogodb o sofinanciranju / Broj ugovora o sufinanciranju	

### 1. POVZETEK IZVAJANJA OPERACIJE / SAŽETAK IZVOĐENJA OPERACIJE

Napišite kratek opis izvajanja celotne operacije do sedaj. Upoštevajte opis operacije v skladu s prijavnico. Posebej poudarite:

- **Izvedene aktivnosti** na ravni operacije; opišite kako se aktivnosti medsebojno dopolnjujejo in izpostavite čezmejnost;
- **Možna odstopanja** od prijavnice;
- **Probleme**, ki so se pojavili med izvajanjem do sedaj ali probleme, ki jih lahko predvidite, da se bodo pojavili v nadalnjem izvajanju operacije.

Predstavite te teme po mejnikih/delovnih sklopih.

Napišite kratak opis izvođenja cjelokupne operacije do sada. Treba poštivati opis operacije u skladu s prijavnicom. Posebno istaknite:

- **Izvedene aktivnosti** na razini operacije; opišite kako se aktivnosti međusobno dopunjaju i izložite prekograničnost;
- **Moguća odstupanja** od prijavnice;
- **Probleme**, koji su se pojavili u dosadašnjem izvođenju ili probleme za koje predviđate da će pojaviti u budućem tijeku operacije.

Predstavite te teme po rokovima / radnim paketima:

## 2. DOSEGanje KAZALNIKOV NEPOSREDNIH UČINKOV NA RAVNI OPERACIJE / POSTIZANje POKAZATELJA NEPOSREDNIH UČINAKA NA RAZINI OPERACIJE

Podatki o kazalnikih neposrednih učinkov v spodnji tabeli se izpišejo avtomatično (v skladu s Pogodbo o sofinanciranju za IPA/ESRR sredstva). Pod »dosežena vrednost med obdobjem poročanja« vpišite dodatno vrednost, ki ste jo dosegli v tem obdobju poročanja.

*Podaci o pokazateljima neposrednih učinaka u dolje navedenoj tabeli se ispisuju avtomatski (u skladu s Ugovorom o sufinciraju za IPA/EFRR sredstva).*

*Pod „postignuta vrijednost izmedu razdoblja izvještavanja“ upišite dodatnu vrijednost koju ste postigli u razdoblju izvještavanja.*

Št. / Br.	Naziv	Merska enota / Mjerna jedinica	Osnovna vrednost / Osnovna vrijednost	Načrtovana vrednost / Planiran vrijednost	Dosežena vrednost do začetka obdobja poročanja / Postignuta vrijednost do početka razdoblja izvještavanja	Dosežena vrednost med obdobjem poročanja / Postignuta vrijednost u izmedu razdoblja izvještavanja	Opomba št. / Napomena br.

*V primeru večjih odstopanj med načrtovano in doseženo vrednostjo napišite razloge v spodnjo tabelo. / U slučaju većih odstupanja između planirane i postignute vrijednosti napišite razloge u tabelu:*

<b>Opomba št. 1 / Napomena br. 1</b>	
<b>Opomba št. 2 / Napomena br. 2</b>	
<b>Opomba št. 3 / Napomena br. 3</b>	
<b>Opomba št. 4 / Napomena br. 4</b>	
<b>Opomba št. 5 / Napomena br. 5</b>	

Pripravil (ime, podpis)/  
*Preparatio (ime i potpis):*

Kraj in datum/  
*Mjesto i datum:* .....

Odgovorna oseba (ime, podpis) /  
*Odgovorna osoba (ime i potpis):*

.....

Žig vodilnega partnerja (če obstaja)/  
Pečat vodećeg partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-06

### III. FINANČNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA FINANCIJSKI IZVJEŠTAJ VODEĆEG PARTNERA

Vezano na zahtevek za povračilo št. / Vezano uz zahtjev za povrat br.:

#### 1. FINANČNI PODATKI PO PARTNERJIH / FINANCIJSKI PODACI PO PARTNERU

	SKUPAJ (€)/ UKUPNO (€)	IPA/ESRR/EFRR (€)	Javno sofinanciranje (državno, regionalno, lokalno, drugo) v € / Javno sufinciranje (državno, regionalno, lokalno, drugo) u €	Lastni zasebni prispevek (€) / Vlastiti privatni doprinos (€)	Skupni upravičeni izdatki v tem Vmesnem poročilu (€) / Ukupni prihvatljivi izdaci u ovom međuvremenom izještaju (€)
Vodilni partner / Vodeći partner					
Partner 2					
Partner 3					
Partner 4					
Partner 5					
Partner 6					
Partner 7					
Partner 8					
Partner 9					
Partner 10					
<b>Skupno / Ukupno</b>					

**2. NAKAZANA IPA/ESRR SREDSTVA PARTNERJEM / DOZNAČENA IPA/EFRR SREDSTVA PARTNERIMA**

*Kot dokazilo spodnjih podatkov prosimo, da priložite bančne izpiske partnerjev glede prejetih sredstev. / Molimo da priložite bankovne ispise partnera vezane uz primljena sredstva kao dokaz dolje navedenih podataka.*

Partner	Datum nakazila / Datum dozname	Višina nakazila (€) / Visina dozname (€)

**3. POROČILO NA RAVNI KATEGORIJE IZDATKOV / IZVJEŠTAJ NA RAZINI KATEGORIJE IZDATAKA**

Šifra izdatka	Vrsta (kategorija) izdatka	Odobrena načrtovana sredstva (€)/ Odobrena planirana sredstva (€)	Skupni potrjeni izdatki preteklih obdobjij poročanja (€)/ Ukupni potvrđeni izdataci proteklih razdoblja izvještavanja (€)	Zaprošeni izdatki tega obdobja poročanja (€)/ Zatraženi izdaci razdoblja izvještavanja (€)	Skupni upravičeni izdatki/ (€) Ukupni prihvatljivi troškovi (€)	Preostala sredstva (€)
		1	2	3	4=2+3	5=1-4

Pripravil (ime in priimek, podpis) /  
Pripremoi (ime i potpis):

.....

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /  
Odgovorna osoba (ime i potpis):

.....

Kraj in datum/  
Mjesto i datum: .....

Žig vodilnega partnerja (če obstaja)/  
Pečat vodećeg partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-07

## IV. SEZNAM RAČUNOV VODILNEGA PARTNERJA POPIS RAČUNA VODEĆEG PARTNERA

Vezano na zahtevek za izplačilo št./ Vezano uz zahtjev za isplatu br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja:

*Datum:*

*Številka operacije/*

*Broj operacije:*

*Akronim operacije:*

*Številka pogodbe o*

*sofinanciranju/ Broj*

*Vodilni partner/*

*ugovora o sufinanciranju:*

*Vodeći partner:*

Šifra ISARR partnerja / Šifra ISARR partnera	Zap. št. dokumenta/ Redni br. dokumenta	Zap. Št. prija ve na ZZI/ Redn i broj prija ve na ZZI	Šifra izdatka	Opis izdatka	Vrsta dokumenta	Številka in datum dokumenta / Broj i datum dokumenta	Naziv dobavitelja oziroma ime in priimek /Naziv dobavljača odnosno ime i prezime	Datum dobave /opravljene storitve / Datum dobave /otpreme usluge	Datum plačila / Datum plačanja	Znesek listine z DDV / Iznos dokumenta s PDV-om	Znesek listine brez DDV / Iznos dokumenta bez PDV-a	Plaćen znesek listine /Plaćen iznos dokumenta	Zaprošena višina stroškov / Zatraženi iznos troškova	Opomba / Napomena


<b>Skupaj (€)/</b>	<b>Ukupno (€)</b>
--------------------	-------------------

Pripravil (ime, podpis)/  
Pripremio (Ime, potpis):

.....  
Kraj in datum/  
Mjesto i datum: .....

Odgovorna oseba vodilnega partnerja (ime, podpis)/  
Odgovorna osoba vodećeg partnera (ime, potpis):

.....  
Žig vodilnega partnerja (če obstaja)/  
Pečat vodećeg partnera (ako postoji)

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-09

## V. IZJAVA O POTRJENIH IZDATKIH / IZJAVA O POTVRĐENIM IZDACIMA

Povezava zahtevek za izplačilo št. / Vezano uz zahtjev za isplatu br.:

Obdobje poročanja / Razdoblje izvještavanja

### SPLOŠNI PODATKI / OPĆI PODACI

Partner / Partner	
Akrоним operacije / Akrоним operacije	
Št. operacije ISARR / Br. operacije ISARR	
Nacionalni kontrolor (institucija)/ Nacionalni kontrolor (institucija)	
Datum prejema Vmesnega/končnega poročila partnerja / Datum primitka međuizvješća/završnog izvješća partnera	

### ZAHTEVANI IZDATKI V OKVIRU ZAHTEVKA ZA IZPLAČILO (v EUR) / ZAHTIJEVANI IZDACI U OKVIRU ZAHTJEVA ZA ISPLATOM (U EUR)

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / BROJ ZAHTJEVA	SKUPAJ / UKUPNO	LASTNO SOFINANCIRANJE / VLASTITO SUFINANCIRANJE	OSNOVA ZA IZPLAČILO / OSNOVA ZA ISPLATU	IPA/ESRR / IPA/EFRR	NACIONALNO SOFINANCIRANJE / NACIONALNO SUFINANCIRANJE
SKUPAJ / UKUPNO (%)					

POTRJENI IZDATKI V OKVIRU ZAHTEVKA ZA IZPLAČILO (v EUR) / POTVRĐENI IZDACI U OKVIRU ZAHTJEVA ZA IZPLATOM (U EUR)

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / BROJ ZAHTEVKA	SKUPAJ / UKUPNO	LASTNO SOFINANCIRANJE / VLASTITO SUFINANCIRANJE	OSNOVA ZA IZPLAČILO/ OSNOVA ZA ISPLATU	IPA/ESRR / IPA/EFRR	NACIONALNO SOFINANCIRANJE / NACIONALNO SUFINANCIRANJE
SKUPAJ / SKUPAJ (%)					

Skladno s 108. členom Uredbe Komisije (ES) št. 718/2007 in njenimi spremembami/ s 13. členom Uredbe komisije (EC) št. 1828/2006 in njenimi spremembami spodaj podpisani izjavljjam / *Sukladno članku 108. Uredbe Komisije (EC) br. 718/2007 i njezinim izmenama / s člankom 13. Uredbe Komisije (EC)br. 1828/2006 i njezinim izmenama ja, dolje potpisani izjavljujem:*

Preverjena je bila skladnost s Pogodbo o sofinanciranju iz sredstev IPA/ESRR in s Pogodbo o nacionalnem sofinanciranju (če pogodba obstaja). / *Provjerena je sukladnost s Ugovorom o sufinciranju iz IPA/EFRR sredstava i s Ugovorom o nacionalnom sufinciranju (ako ugovor postoji).*

1. Upoštevana so bila pravila, ki določajo upravičenost izdatkov v skladu z Evropskimi uredbami, nacionalnimi zakonodajami in s pravili programa (Navodila o upravičenih izdatkih programa). / *Poštovana su pravila koja odlučuju o prihvatljivosti izdataka u skladu s europskim uredbama, nacionalnim zakonodavstvom i pravilima programa (Upute o prihvatljivim izdacima programa).*
2. Vmesno/zaključno poročilo partnerja je pravilno in konsistentno glede na vse obvezne priloge (Obrasci: OP\_SI-HR-IO-02, OP\_SI-HR-IO-03 in OP\_SI-HR-IO-04). / *Međuizvješće/završno izvješće partnera pravilno je i dosljedno s ozbsirom na sve obvezne priloge (Obrasci: OP\_SI-HR-IO-02, OP\_SI-HR-IO-03 i OP\_SI-HR-IO-04).*
3. Preverjeno je bilo, da partner izvaja operacijo skladno s pravili Komisije in nacionalnimi pravili na področju informiranja in obveščanja, enakih možnosti, varovanja okolja, državnih pomoči in javnih naročil. / *Provjereno je da partner provodi operaciju sukladno pravilima Komisije i nacionalnim pravilima na području informiranja i obaveštavanja, jednakih mogućnosti, zaštite okoliša, državnih pomoći i javne nabave.*
4. Prijavljeni stroški v poročilu so v skladu s pogodbeno določenim trajanjem operacije. / *Prijavljeni troškovi u izvješću su u skladu s ugovorno određenim trajanjem operacije.*

5. Potrjeni izdatki se nanašajo izključno na dejavnosti, ki so navedene v zadnji potrjeni prijavnici z vsemi dopolnitvami. / *Potvrđeni izdaci se odnose isključivo na aktivnosti koje su navedene u zadnjoj potvrđenoj prijavnici sa svim dopunama.*
6. Podatki so bili potrjeni na podlagi predloženih originalnih računov in dokazil o plačilu ali drugih dokumentov enake dokazne vrednosti ozziroma drugih dokazil. / *Podaci su potvrđeni na temelju ispostavljenih originalnih računa i dokaza o plaćanju ili drugih dokumenata jednake dokazne vrijednosti odnosno drugih dokaza.*
7. Preverjena je bila ustrezna delitev zahtevka glede na vire financiranja (v %). / *Provjerena je odgovarajuća podjela zahtjeva s obzirom na izvore financiranja (u %).*
8. Kontrola je bila izvedena preko sistema ISARR. V sistemu ISARR se nahajajo podatki, vezani na to izjavu. / *Kontrola je izvedena preko sustava ISARR. U sustavu ISARR se nalaze podaci vezani uz ovu izjavu.*
9. Vsa dokumentacija, ki dokazuje opravljeno kontrolo (potpisani kontrolni seznam in komunikacija s partnerjem), je ustrezno dokumentirana in arhivirana pri kontrolorju. / *Sva dokumentacija koja dokazuje izvršenu kontrolu (potpisana kontrolna lista i komunikacija s partnerom) odgovarajuće je dokumentirana i arhivirana kod kontrolora.*

Kraj in datum / Mjesto i datum: .....

Pripravil nacionalni kontrolor (ime in priimek, podpis) / *Pripremio nacionalni kontrolor (ime i prezime, potpis)*

.....

Žig (če obstaja)/  
Žig (ako postoji)

Odgovorna oseba (ime, podpis) / *Odgovorna osoba (ime, potpis)*

.....

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-10

## VI. KONTROLNI SEZNAM ZA VODILNEGA PARTNERJA / KONTROLNA LISTA ZA VODEĆEG PARTNERA

Vprašanja / Pitanja	D/N	Opombe / Napomene
<b>1. POPOLNOST IN PRAVILNOST DOKUMENTACIJE, PREJETE OD PARTNERJA / POTPUNOST I PRAVILNOST DOKUMENTACIJE KOJA JE PRIMLJENA OD PARTNERA</b>		
Vsi partnerji so predložili svoje vmesno poročilo. / Svi partneri su podnijeli svoje međuizvješće.		
Vmesno poročilo posameznega partnerja je popolno in vključuje / Međuizvješće svakoga od partnera je potpuno i uključuje:  <ul style="list-style-type: none"> <li>- kopijo izjave o potrjenih izdatkih, podpisane s strani nacionalnega kontrolorja / kopiju izjave o potvrđenim izdacima, potpisano od strane nacionalnog kontrolora,</li> <li>- kopijo seznama računov po potrditvi, podpisano s strani nacionalnega kontrolorja / kopiju popisa računa poslige potvrde, potpisano od strane nacionalnog kontrolora,</li> <li>- potrjeno Partnerjevo finančno poročilo / potvrđeno Financijsko izvješće partnera,</li> <li>- potrjeno Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih / potvrđeno Izvješće partnera o provedenim aktivnostima;</li> </ul> Če temu ni tako, zakaj ne (razlog)? / Ako tomu nije tako, zašto nije (razlog)?		
Podatki na tiskani verziji potrjenega Partnerjevega finančnega poročila in poročila o izvedenih dejavnostih ustrezajo informacijam, navedenim v sistemu ISARR. / Podaci na tiskanoj verziji potvrđenog Financijskog izvješća partnera i Izvješća o provedenim aktivnostima odgovaraju informacijama navedenima u sustavu ISARR.		
<b>2. POGODBA O SOFINANCIRANJU/POGODBA O PARTNERSTVU JE UPOŠTEVANA / POŠTOVANJE UGOVORA O SUFINANCIRANJU/SPORAZUMA O PARTNERSTVU</b>		
Roki za poročanje so v skladu s Pogodbo o sofinanciranju – Priloga 3 (Koledar poročanja). / Rokovi za izvještavanje su u skladu s Ugovorom o sufinciranjem – Prilog 3. (Kalendar izvještavanja).		

Zneski za povračilo v poročilu so skladni z indikativnimi podatki, navedenimi v Pogodbi o sofinanciranju – Priloga 3 (Koledar poročanja). / <i>Iznosi za povrat u izvješću usklađeni su s indikativnim podacima navedenima u Ugovoru o sufinciranju – Prilog 3. (Kalendar izvještavanja).</i>		
Predstavljene izvedene dejavnosti posameznih partnerjev so v skladu s kazalniki neposrednih učinkov (outputov), kot je določeno s Pogodbo o sofinanciranju – Priloga 2 (C - Kazalniki neposrednih učinkov)/Pogodbo o partnerstvu. / <i>Prikazane provedene aktivnosti pojedinih partnera su u skladu s indikatorima neposrednih rezultata (output) kako je određeno u Ugovoru o sufinciranju – Prilog 2. (C – Indikatori neposrednih rezultata)/Sporazumu o partnerstvu.</i>		
<b>3. PREVERJANJE VMESNEGA POROČILA / PROVJERA MEĐUIZVJEŠĆA</b>		
Število do sedaj doseženih neposrednih učinkov ustreza načrtovanim ciljnim vrednostim na ravni operacije. / <i>Broj do sada dosegnutih neposrednih rezultata odgovara planiranim ciljnim vrijednostima na razini operacije.</i>		
Izdatki, ki jih predstavljajo partnerji v svojih finančnih poročilih, so nastali z namenom izvajanja operacije. / <i>Izdaci o kojima izvještavaju partneri u svojim finansijskim izvješćima nastali su u svrhu provedbe operacije.</i>		
Dejavnosti, ki so jih partnerji predstavili v svojih potrjenih poročilih o izvedenih dejavnostih, ustrezano dejavnostim, ki so jih posamezni partnerji načrtovali v prijavnici. / <i>Aktivnosti koje su partneri prikazali u svojim potvrđenim izvješćima o provedenim aktivnostima odgovaraju aktivnostima koje su pojedini partneri planirali u prijavnici.</i>		
Ciljne skupine te operacije so v skladu z načrtom operacije. / <i>Ciljne skupine operacije su u skladu s planom operacije.</i>		
Čezmejni vidik je jasno prikazan v Poročilu o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja. / <i>Prekogranična dimenzija je jasno prikazana u Izvješću o provedenim aktivnostima vodećeg partnera.</i>		
Izdatki po kategorijah stroškov in virih financiranja, ki so predstavljeni v Finančnem poročilu vodilnega partnerja, se ujemajo z		

<p>načrtom in ostajajo znotraj okvirjev.<sup>19</sup> / <i>Izdaci po kategorijama troškova i izvorima financiranja koji su prikazani u Financijskom izvješću vodećeg partneraslažu se s planom i ostaju unutar okvira</i><sup>1</sup>.</p>		
<p>V primeru da izdatki po kategorijah stroškov, predstavljenih v Finančnem poročilu vodilnega partnerja, presegajo načrtovano vrednost, morajo biti vmesnemu poročilu vodilnega partnerja<sup>20</sup> priložena dokazila, da so bila ta odstopanja odobrena. / <i>U slučaju da izdaci po kategorijama troškova prikazanima u Financijskom izvješću vodećeg partnera premašuju planiranu vrijednost moraju u međuizvješću vodećeg partnera<sup>2</sup> biti priloženi dokazi da su ta odstupanja odobrena.</i></p>		
<p>Finančno poročilo vodilnega partnerja je v skladu z načrtovanim proračunom operacije (navedenim v Prilogi 2 Pogodbe o sofinanciraju). / <i>Financijsko izvješće vodećeg partnera je u skladu s planiranim proračunom operacije (navedenim u Prilogu 2. Ugovora o sufinciraju).</i></p>		
<p>Predloženo vmesno poročilo vodilnega partnerja je skladno s prejetimi vmesnimi poročili partnerjev. / <i>Podneseno međuizvješće vodećeg partnera uskladeno je s primljenim međuizvješćima partnera.</i></p>		
<p>Ali ste v primeru neskladij/dvomov pri pripravljanju vmesnega poročila vodilnega partnerja pridobili pojasnila pri ustreznih partnerjih in/ali nacionalnem kontrolorju (če je odgovor da, pod opombe vpišite obrazložitev). / <i>Jeste li u slučaju neusklađenosti/dvojbi pri pripremi međuizvješća vodećeg partnera dobili pojašnjenja od odgovarajućih partnera i/ili nacionalnog kontrolora (ako je odgovor da, pod napomene upišite obrazloženje).</i></p>		

<sup>19</sup> V primeru, da ena ali več kategorij stroškov presega načrtovano vrednost, določeno v Pogodbi o sofinanciraju, se obrnite na STS skrbnika pogodbe. / *U slučaju da jedna ili više kategorija troškova premašuje planiranu vrijednost određenu u Ugovoru o sufinciraju обратите se voditelju ugovaranju u ZTT-u.*

<sup>20</sup> Odstopanja in s tem povezani postopki so predstavljeni v Pogodbi o sofinanciraju in v Navodilih za poročanje za končne upravičence. / *Odstupanja i s tim povezani postupci navedeni su u Ugovoru o sufinciraju i u Uputama za izvještavanje za konačne korisnike.*

Ali so bila vsem partnerjem s strani vodilnega partnerja nakazana IPA/ESRR sredstva za preteklo obdobje poročanja skladno z informacijami, prejetimi od organa za potrjevanje (dokazila: bančna potrdila partnerjev o prejetih IPA/ESRR sredstvih)? / Je li vodeći partner svim partnerima doznačio IPA/EFRR sredstva za proteklo razdoblje izvještavanja sukladno s informacijama primljenima od tijela za ovjeravanje (dokazi: bankovne potvrde partnera o primljenim IPA/EFRR sredstvima)?		
Ali so bila vsem partnerjem s strani relevantnih organov sofinanciranja nakazana nacionalna sredstva za preteklo obdobje poročanja (dokazila: bančna potrdila partnerjev o prejetih nacionalnih sredstvih) - če nacionalno sofinanciranje obstaja? / Jesu li relevantni organi sufinanciranja svim partnerima doznačili nacionalna sredstva za proteklo razdoblje izvještavanja (dokazi: bankovne potvrde partnera o primljenim nacionalnim sredstvima) – ako nacionalno sufinanciranje postoji?		
Znesek na zahtevku za povračilo vodilnega partnerja je enak seštevku vseh zneskov, navedenih v Izjavah o potrjenih izdatkih za posamezne partnerje. / Iznos na zahtjevu za povrat sredstava vodećeg partnera jednak je zbroju svih iznosa navedenih u Izjavama o potvrđenim izdacima za pojedine partnere.		
Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja je datiran, podpisani in žigosan s strani odgovorne osebe vodilnega partnerja. / Zahtjev za povrat sredstava vodećega partnera je datiran, potpisani i ovjeren pečatom od strane odgovorne osebe vodećeg partnera.		
Seznam računov vodilnega partnerja je datiran, podpisani in žigosan s strani odgovorne osebe vodilnega partnerja. / Popis računa vodećeg partnera je datiran, potpisani i ovjeren pečatom od strane odgovorne osebe vodećeg partnera.		
Obe različici vmesnega poročila sta jezikovno identični. / Obje verzije međuizvješća su jezično identične.		
<b>4. ARHIVIRANJE / ARHIVIRANJE</b>		
Dokumentacija, ki jo vodilni partner prejme od projektnih partnerjev, je pravilno shranjena in arhivirana v prostorih vodilnega partnerja (če je		

odgovor ne, pod opombe napišite obrazložitev). / *Dokumentacija koju je vodeći partner primio od projektnih partnera je pravilno pohranjena i arhivirana u prostorima vodećeg partnera (ako je odgovor ne, pod napomene napišite obrazloženje).*

Če vodilni partner ne hrani in arhivira vse dokumentacije partnerjev, mora imeti natančne podatke o tem, kje je dokumentarni arhiv posameznega partnerja v operaciji. / *Ako vodeći partner ne čuva i arhivira svu dokumentaciju partnera mora imati točne podatke o tome gdje je arhiva s dokumentacijom pojedinog partnera u operaciji.*

Vsi shranjeni in arhivirani dokumenti v zvezi z operacijo so shranjeni v skladu z vsemi kontrolnimi in revizijskimi standardi (nacionalnimi, programskimi in EU). / *Svi pohranjeni i arhivirani dokumenti u svezi s operacijom pohranjeni su u skladu sa svim kontrolnim i revizijskim standardima (nacionalnim, programskim i EU).*

Obrazec / Obrazac: OP\_SI-HR-IO-20

## VII. DODATEK K ZAKLJUČNEMU POROČILU VODILNEGA PARTNERJA/ DODATAK ZAVRŠNOM IZVJEŠĆU VODEĆEG KORISNIKA

### PODATKI O OPERACIJI IN VODILNEM PARTNERJU/PODACI O OPERACIJI I VODEĆEM PARTNERU

Vodilni partner / Vodeći partner:	
Naslov vodilnega partnerja / Adresa vodećeg partnera:	
Davčna številka / Porezni broj:	
Matična številka / Matični broj:	
Ime operacije / Ime operacije:	
Akrонim operacije / Akrоним operacije:	
ISARR številka / ISSAR broj:	
Številka pogodbe o sofinanciranju / Broj ugovora o sufinanciranju:	

#### I. Zaključek projekta, trajnost in širjenje rezultatov /Zatvaranje projekta, trajnost i diseminacija rezultata

- 1.1 Ali so dejavnosti pripomogle k uresničevanju vseh načrtovanih ciljev projekta (splošnih in specifičnih) glede na načrt (v kakšnem obsegu)? / Jesu li aktivnosti bile u mogućnosti ispuniti ciljeve projekta (opće i specifične) prema planu (do koje mjere)?

- 1.2 Ali so bili v projektu doseženi vsi predvideni neposredni učinki in rezultati? / ?/Je li projekt postigao predviđene neposredne učinke i rezultate?

- 1.2.1 V kolikor nekateri neposredni učinki in rezultati niso bili uresničeni, navedite razloge zakaj. Kako to vpliva na cilje projekta? / Ako neki od neposrednih učinaka i rezultata nije bio ispunjen, navedite zašto. Kako to utječe na ciljeve projekta?

**Obvezno je treba priložiti zgoščenko (CD-ROM)/USB-ključek s slikami doseženih rezultatov, nepremičnin, raziskav, publikacij, programov študijskih obiskov itd. v skladu z neposrednimi učinki in rezultati, ki so navedeni v prijavnici in vmesnih poročilih. V kolikor so bila natisnjena gradiva, jih prosimo priložite. / Obvezno je priložiti CD/USB priključak s fotografijama postignutih rezultata, nekretnina, studija, publikacija, programa studijskih posjeta itd. prema neposrednim učincima i rezultatima navedenima u prijavnem obrascu i izvješću o napretku. Ako su izrađeni kakvi tiskani materijali, molimo, priložite i njih.**

### 1.3 Trajnost / Održivost

1.3.1 Kaj se bo zgodilo s partnerstvom po zaključku projekta? / Što će se dogoditi s partnerstvom nakon završetka projekta?

1.3.2 Kaj se bo zgodilo z neposrednimi učinki in rezultati projekta po zaključku projekta? / Što će se dogoditi s neposrednim učincima projekta i rezultatima nakon zatvaranja projekta?

1.3.3 Bodo neposredni učinki in rezultati po zaključku projekta dostopni širši javnosti? / Hoće li rezultati i neposredni učinci biti dostupni općoj javnosti nakon zatvaranja projekta?

1.3.4 Kje vidite v prihodnje možne težave na področju, ki ga je pokrivala vaša operacija? / Gdje još vidite moguće buduće izazove na području sadržaja kojim se bavila vaša operacija?

1.3.5 Ali načrtujete nadaljnje dejavnosti na enakem področju? Na nacionalni ali bilateralni ravni? / Planirate li kakve daljnje aktivnosti na istom području? Nacionalne ili bilateralne?

1.3.6 Ali načrtujete implementacijo drugih bilateralnih projektov v naslednjem programskem obdobju? / Planirate li u sljedećem programskom razdoblju provoditi neke druge bilateralne projekte?

1.4 Informiranje in obveščanje javnosti (Opišite kaj je bilo storjeno na področju informiranja in obveščanja javnosti med implementacijo operacije). / Informiranje i obavještavanje javnosti (Opišite što je napravljeno na području mjera informiranja i obavještavanja javnosti tijekom provedbe operacije.)

1.5 Povzetek izvedbe projekta. Za namene informiranja in obveščanja javnosti napišite kratek povzetek vseh dejavnosti izvedenih v okviru vašega projekta v povezavi z doseženimi neposrednimi učinki in rezultati. / Sažetak provedbe projekta. Za svrhe informiranja i obavještavanja javnosti predložite kratak opis aktivnosti koje su provedene u vašem projektu vezano uz postignute neposredne učinke i rezultate.

Povzetek izvedbe projekta v angleškem jeziku (največ ½ strani) / Sažetak provedbe projekta na engleskom jeziku (najviše ½ stranice)

Povzetek izvedbe projekta v slovenskem jeziku (največ ½ strani) / Sažetak provedbe projekta na slovenskem jeziku (najviše ½ stranice)

Povzetek izvedbe projekta v hrvaškem jeziku (največ ½ strani) / Sažetak provedbe projekta na hrvatskom jeziku (najviše ½ stranice)

**II. Ovrednotenje izvajanja projekta, reševanja težav v partnerstvu, ovrednotenje partnerstva, ocenjevanje rezultatov projekta / Vrednovanje provedbe projekta, rješavanje problema u partnerstvu i vrednovanje partnerstva, ocjena rezultata projekta**

2.1 Opišite izvajanje projekta (kakšne so bile težave, kje so nastopile težave in na kakšen način so bile rešene) / Opišite kako je projekt proveden (koji su bili problemi, gdje su problemi otkriveni i kako su riješeni)

2.2 Opišite partnerstvo in ocenite izvedbo le-tega (npr. sodelovanje in komunikacija med partnerji). / Opišite partnerstvo i ocijenite kako je ono funkcioniralo (npr. suradnja i komunikacija među partnerima)

2.3. Ocenite čezmejni vidik sodelovanja in čezmejni vpliv doseženih neposrednih učinkov in rezultatov. / Ocijenite prekogranični aspekt suradnje i prekogranični utjecaj postignutih neposrednih učinaka i rezultata.

2.4 Ocenite rezultate in neposredne učinke projekta in se pri tem osredotočite na ciljne skupine in cilje projekta. / Ocijenite rezultate i neposredne učinke projekta, fokus na ciljne skupine i ciljeve projekta.

2.5 Do kakšnih spoznanj ste prišli pri izvajanju te operacije? / Što je naučeno iz provedbe ove operacije?

### III. Učinki projekta na horizontalne politike EU in OP / Učinak projekta na horizontalne politike EU i OP

3. 1 Označite, kateri kazalniki na programski ravni so bili izpolnjeni in h katerim horizontalnim politikam EU ter horizontalnim temam prispevajo. / Označite pokazatelje koji su zadovoljeni na programskoj razini, te horizontalne politike EU i horizontalne teme kojima projekt doprinosi.

<b>Kazalniki, ki odražajo stopnjo sodelovanja / Pokazatelji koji odražavaju stupanj suradnje</b>		
<i>Oznaka/ Kod</i>	<i>Kazalnik / Pokazatelj</i>	<i>Odkljukajte (samo en) / Označite kvačicom (samo jedan)</i>
42	Projekt upošteva vsaj <b>dva</b> od naslednjih kriterijev: skupna priprava, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / Projekt se odnosi na <b>dva</b> od sljedećih kriterija: zajednički razvoj, zajednička provedba, zajedničko osoblje, zajedničko financiranje	
43	Projekt upošteva vsaj <b>tri</b> od naslednjih kriterijev: skupna priprava, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / Projekt se odnosi na <b>tri</b> od sljedećih kriterija: zajednički razvoj, zajednička provedba, zajedničko osoblje, zajedničko financiranje	
44	Projekt upošteva vsaj <b>štiri</b> od naslednjih kriterijev: skupna priprava, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / Projekt se odnosi na <b>četiri</b> od sljedećih kriterija: zajednički razvoj, zajednička provedba, zajedničko osoblje, zajedničko financiranje	
<b>Kazalniki, ki odražajo čezmejno sodelovanje / Pokazatelji koji odražavaju prekograničnu suradnju</b>		
<i>Oznaka/ Kod</i>	<i>Kazalnik / Pokazatelj</i>	<i>Odkljukajte ali vpišite doseženo vrednost / Označite kvačicom ili unesite postignutu vrijednost</i>
46	Projekt razvija skupno uporabo infrastrukture / Projekt razvija zajedničko korištenje infrastrukture	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
47	Projekt razvija sodelovanje na področju javnih služb / Projekt razvija suradnju na področju javnih usluga	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
48	Projekt zmanjšuje izolacijo z boljšim dostopom do prometnih, IKT omrežij in storitev / Projekt smanjuje izolaciju poboljšanjem pristupa transportu, mrežama i uslugama informacijske i komunikacijske tehnologije	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
49	Projekt spodbuja in izboljšuje skupno varovanje in upravljanje okolja / Projekt potiče i unapređuje zajedničku zaštitu i upravljanje okolišem	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
50	Število udeležencev v skupnih dejavnostih izobraževanja in usposabljanja / Broj ljudi koji sudjeluju u zajedničkoj edukaciji ili obrazovnim aktivnostima	

	- od tega ženske / - od toga žene	>število</>broj<
	Projekt z dvojezičnimi produkti / Projekt s dvojezičnim proizvodima	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
	Projekt dejavno vključuje ženske in ljudi iz ogroženih skupin / Projekti koji aktivno uključuju žene i skupine u nepovoljnem položaju	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
	Število bruto ustvarjenih delovnih mest / Bruto stvorena radna mjesta	
	- od tega ženske / - od toga žene	>število</>broj<

1. Prednostna naloga: Gospodarski in družbeni razvoj / Prioritet 1: Ekonomski i društveni razvoj	
<b>Kazalnik / Pokazatelj</b>	<i>Odkljukajte ali vpišite doseženo vrednost / Označite kvačicom ili unesite postignutu vrijednost</i>
Število novih čezmejne turistične storitve / Nove prekogranične turističke usluge	
Število novih čezmejnih turističnih destinacij / Nove prekogranične turističke destinacije	
Število novih naravnih in kulturnih virov, ki so vključeni v trajnostno turistično ponudbo / Nova prirodna i kulturna imovina integrirana u održivu turističku ponudu	
Projekt na področju razvoja turizma in podeželja / Projekt na području turizma i ruralnog razvoja	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Projekt podpira sodelovanje med MSP in organizacijami za raziskave in razvoj / Projekt podupire suradnju između malih i srednjih poduzeća i organizacija za istraživanje i razvoj	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Projekt vpliva na povečanje čezmejne trgovine / Projekt utječe na porast prekogranične trgovine	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Število skupnih kulturnih prireditev, ki jih program podpira / Zajednička kulturna događanja koja podupire program	
Projekt povečuje sodelovanje med civilnimi združenji / Projekt povećava suradnju između udruga civilnog društva	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Število bruto ustvarjenih delovnih mest / Bruto stvorena radna mjesta	
- od tega ženske / - od čega žene	>število</>broj<
Projekt za eko-učinkovitost, energetsko učinkovitost, uporabo obnovljivih virov / Projekt za ekološku učinkovitost, energetska učinkovitost, korištenje obnovljivih resursa	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Število regionalnih pobud ali čezmejnih partnerstev za skupno upravljanje naravnih virov, zelenih nakupov, eko-učinkovitosti, ekoloških-znamk, trajnostnega prometa, čezmejnega javnega prevoza itd. / Regionalne inicijative ili prekogranična partnerstva za zajedničko upravljanje prirodnim resursima, zelenu nabavu, ekološku učinkovitost, ekološke označke, održivi transport, prekogranični javni transport itd.	

**2. Prednostna naloga: Trajnostno upravljanje z naravnimi viri / Prioritet 2: Održivo upravljanje prirodnim resursima**

<b>Kazalnik / Pokazatelj</b>	<i>Odkljukajte ali vpišite doseženo vrednost / Označite kvačicom ili unesite postignutu vrijednost</i>
Število organizacij vključenih v dejavnosti za povečanje ozaveščenosti / Organizacije uključene u aktivnosti podizanja svijesti	
Število skupnih načrtov / Zajednički planovi	
Skupno upravljanje z vodnimi viri / Zajedničko upravljanje vodenim resursima	
Število saniranih odlagališč odpadkov / Sanirana odlagališta otpada	
Število enot revitaliziranih naravnih/kulturnih virov / Revitalizirane jedinice prirodnih/kulturnih resursa	
Projekt povečuje sodelovanje med lokalnimi in regionalnimi akterji s svojimi čezmejnimi partnerji na področju skupnega prostorskega načrtovanja / Projekt povečava suradnju između lokalnih i regionalnih aktera i njihovih prekograničnih partnera u zajedničkom prostornom planiranju	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Projekt na področju varstva okolja / Projekt na području zaštite okoliša	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Projekt ohranja in oživilja naravne/kulturne vire / Projekt čuva i revitalizira prirodne/kulturne resurse	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Število bruto ustvarjenih delovnih mest / Bruto stvorena radna mjesta	
- od tega ženske / - od toga žene	>število</>broj<

V primeru razlik med načrtovanimi in uresničenimi kazalniki na programski ravni in ravni prednostnih nalog, h katerim vaš projekt prispeva, prosim navedite kje in zakaj je prišlo do njih. / Ako postoje neka odstupanja između planiranih i postignutih pokazatelja na razini programa i na razini prioriteta, a kojima pridonosi vaš projekt, molimo navedite koji je to pokazatelj i zašto.

**Horizontalne politike EU in horizontalne teme – Projekt je prispeval k / Horizontalne EU politike i horizontalne teme – projekt je doprinjeo:**

a) enake možnosti / jednake mogućnosti	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> DELNO / DJELOMIČNO
b) okolje / okoliš	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> DELNO / DJELOMIČNO
c) trajnostni razvoj / održivi razvoj	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> DELNO / DJELOMIČNO
d) informacijska družba / informacijsko društvo	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> DELNO / DJELOMIČNO
e) razvoj človeških virov / razvoj ljudskih resursa	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> DELNO / DJELOMIČNO

3.2 Enake možnosti (opишite, kako projekt vpliva na enake možnosti) / Jednake mogućnosti (opишite kako projekt utječe na jednake mogućnosti)

3.2.1 Aktivno uključevanje žensk in prikrajšanih skupin ljudi (opишite, kako projekt vpliva na uključevanje žensk in prikrajšanih skupin ljudi) / Aktivno uključivanje žena i skupina u nepovoljnem položaju (opишite kako projekt utječe na uključivanje žena i skupina u nepovoljnem položaju)

3.3 Okolje (opишite, kako projekt vpliva na okolje) / Okoliš (opишite kako projekt utječe na okoliš)

3.4 Trajnostni razvoj (opишite, kako projekt vpliva na trajnostni razvoj) / Održivi razvoj (opишite kako projekt utječe na održivi okoliš)



3.5 Informacijska družba (opишite, kako projekt vpliva na informacijsko družbo) / Informacijsko društvo (opишite kako projekt utječe na informacijsko društvo)

3.6 Razvoj človeških virov (opишite, kako projekt vpliva na razvoj človeških virov) / Razvoj ljudskih resursa (opишite kako projekt utječe na razvoj ljudskih resursa)

**IV. Izjava o prihodkih<sup>21</sup>/prejemkih projekta (na ravni PP in VP) / Izjava o prihodima<sup>1</sup>/primicima projekta (na razini PP i VP)**

**PODATKI O OPERACIJI IN VODILNEM PARTNERJU / PODACI O OPERACIJI I VODEĆEM PARTNERU**

Vodilni partner / Vodeći partner:	
Naslov vodilnega partnerja / Adresa vodećeg partnera:	
Davčna številka / Porezni broj:	
Matična številka / Matični broj:	
Ime operacije / Ime operacije:	
Akrонim operacije / Akrоним operacije:	
ISARR številka / ISARR broj:	
Številka pogodbe o sofinanciranju/ Broj ugovora o sufinanciranju:	

**Izjava o prihodkih<sup>1</sup>/prejemkih projekta / Izjava o prihodima<sup>1</sup>/primicima projekta**

S podpisom te izjave potrjujem, da so vse navedbe v tej izjavi resnične in odražajo dejansko stanje na zadevnem področju. / Potpisivanjem ove izjave potvrđujem da su svi navodi u ovoj izjavi istiniti i da odražavaju stvarno stanje na odnosnom području.

**Izjavljam, da / Ovim izjavljujem:**

**Prihodki<sup>1</sup>/prejemki SO / NISO BILI USTVARjeni iz projekta** (v sledeči tabeli navedite celotni znesek prihodkov/prejemkov za vsakega PP/VP posebej; v primeru, da prihodkov/prejemkov ni bilo, navedite 0). / **Prihodi<sup>1</sup>/primici OSTVARENi SU/NISU OSTVARENi iz projekta** (navedite akumulirani iznos ostvarenih prihoda/primitaka u sljedećoj tabeli, posebno za svakog projektnog partnera/vodećeg partnera; u slučaju da prihodi/primici nisu ostvareni upišite 0).

Leto/Godina VP/PP	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							

<sup>21</sup> Prihodki se nanašajo le na projekte, odobrene v okviru 1. javnega razpisa / Prihodi su primjenjivi jedino na projekte odobrene u okviru 1. poziva na dostavu prijedloga projekata

SKUPAJ / UKUPNO							
Organizacija vodilnega partnerja / Organizacija vodećeg partnera:							
Ime in priimek odgovorne osebe / Ime i prezime odgovorne osobe:							
Funkcija odgovorne osebe / Funkcija odgovorne osobe:							
Kraj in datum podpisa / Mjesto i datum potpisivanja:							
Podpis odgovorne osebe / Potpis odgovorne osobe	Žig organizacije (v kolikor obstaja) / Pečat organizacije (ako postoji)						

**Opomba / Opomema:**

Vodilni partner mora poročati STS/OU o vseh prihodkih<sup>1</sup>, ki prvotno niso bili načrtovani in še niso bili odšteti ter bodo morebiti nastali v roku petih let po zaključku projekta (vodilni partnerji poroča o tem ob ustvarjenem prihodku za vse projektne partnerje). / Vodeći partner mora izvijestiti ZTT/UT o prihodima<sup>1</sup> koji nisu bili izvorno planirani i nisu već oduzeti a koji bi mogli biti ostvareni unutar 5 godina nakon završetka projekta (Vodeći partner izvještava kad asu prihodi generirani za sve projekte partnera).

**V. Izjava vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov / Izjava vodećeg partnera o vlasništvu nad neposrednim učincima i rezultatima**

**Izjava vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov (npr. investicije v infrastrukturo, opremo, študije, itd.) / Izjava vodećeg partnera o vlasništvu nad neposrednim učincima i rezultatima (npr. investicije u infrastrukturu, opremu, studije itd.)**

S podpisom te izjave potrjujem, da so vse navedbe v tej izjavi resnične in odražajo dejansko stanje na zadevnem področju. / Potpisivanjem ove izjave potvrđujem da su svi navodi u ovoj izjavi istiniti i da odražavaju stvarno stanje na odnosnom području.

**Izjavljjam, da / Ovim izjavljujem da:**

je v partnerstvu obstajal Sporazum o partnerstvu, ki v svojih členih navaja, da se po zaključku projekta lastništvo nepremičnin in opreme. Za operacije, sofinancirane v okviru 1. javnega razpisa, se te nepremičnine in oprema ne sme spremenjati, prodajati ali uporabljati v druge namene še pet let po zaključku projekta, kot je to navedeno v Priročniku za izvajanje projektov. / je partnerstvo potpisalo Sporazum o partnerstvu koji u svojim člancima navodi vlasništvo nad nekretninama i opremom. Za operacije koje su sufinancirane u okviru 1. poziva na dostavu prijedloga projekata te nekretnine i oprema ne mogu se mijenjati, prodavati ili koristiti za druge namjene pet godina nakon zatvaranja projekta, kao što je navedeno u

Priručniku za provedbo projekata.

Nepremičnine, oprema / Nekretnina, oprema	Lastnik (VP/PP) / Vlasnik (VP/PP)	Mesto hrambe / Mjesto pohrane
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

Organizacija vodilnega partnerja / Organizacija vodećeg partnera:

Ime in priimek odgovorne osebe / Ime i prezime odgovorne osobe:

Funkcija odgovorne osebe / Funkcija odgovorne osobe:

Kraj in datum podpisa / Mjesto i datum potpisivanja:

Podpis odgovorne osebe / Potpis odgovorne osobe	Žig organizacije (v kolikor obstaja) / Pečat organizacije (ako postoji)

## VI. Arhiviranje

V skladu s poglavjem 4 Revizijska sled in vodenje evidenc Navodil za poročanje za upravičence mora vodilni partner zagotoviti ustrezno revizijsko sled. V primeru, da vodilni partner ne hrani in arhivira vse (podporne) dokumentacije, mora imeti natančne podatke o tem, kje so dokumenti posameznega partnerja v operaciji arhivirani. Prosimo, navedite, ali vse dokumente, povezane z operacijo, hrani in arhivira vodilni partner. Če ne, potem pojasnite, kje so dokumenti shranjeni in arhivirani. / U skladu s poglavljem 4. Revizijski trag i pohrana dokumenata Smjernica za izvještavanje za korisnike, vodeći partner mora osigurati odgovarajući revizijski trag. U slučaju da vodeći partner ne pohranjuje i ne arhivira svu (popratnu) dokumentaciju partnera on mora imati informaciju o tome na kojoj je točno lokaciji arhivirana dokumentacija vezana za određenog partnera u operaciji. Molimo, navedite informacije o tome je li sve dokumente vezane uz operaciju pohranio i arhivirao vodeći partner. Ako ne, objasnite gdje su ti dokumenti pohranjeni i arhivirani.

--